

國立臺東大學美術產業碩士學位

在職進修專班碩士論文

民族植物薏苡應用於原住民工藝之探討  
與創作研究

**A research job's tears of Ethobotany applied discussion  
and creation in the indigenous art craft**

研 究 生：王素美

指 導 教 授：羅平和

中 華 民 國 一 〇 〇 年 六 月

國立台東大學  
學位論文考試委員審定書

系所別：美術產業碩士學位在职進修專班

本班 王素美 君

所提之論文 民族植物蕙苡應用於原住民工藝之探討與創作研究

業經本委員會通過合於  碩士學位論文 條件  
 博士學位論文

論文學位考試委員會：

徐志菊

(學位考試委員會主席)

苑能木

林 志 強

(指導教授)

論文學位考試日期：2011年6月20日

國立台東大學

附註：1. 一式二份經學位考試委員會簽後，送交系所辦公室及註冊組或進修部存查。

2. 本表為日夜學制通用，請依個人學制分送教務處或進修部辦理。

# 博碩士論文授權書

本授權書所授權之論文為本人在 國立臺東大學 美術產業碩士學位 在職進修專班  
九十九 學年度第 二 學期取得 碩 士學位之論文。

論文名稱：民族植物薏苡應用於原住民工藝之探討與創作研究

本人具有著作財產權之論文全文資料，授權予下列單位：

同意	不同意	單位
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	國家圖書館
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	本人畢業學校圖書館
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	與本人畢業學校圖書館簽訂合作協議之資料庫業者

得不限地域、時間與次數以微縮、光碟或其他各種數位化方式重製後散布發行或  
上載網站，藉由網路傳輸，提供讀者基於個人非營利性質之線上檢索、閱覽、下  
載或列印。

同意 不同意 本人畢業學校圖書館基於學術傳播之目的，在上述範圍內得再授  
權第三人進行資料重製。

本論文為本人向經濟部智慧財產局申請專利(未申請者本條款請不予理會)的附件之一，申請  
文號為：\_\_\_\_\_，請將全文資料延後半年再公開。

## 公開時程

立即公開	一年後公開	二年後公開	三年後公開
			✓

上述授權內容均無須訂立讓與及授權契約書。依本授權之發行權為非專屬性發行  
權利。依本授權所為之收錄、重製、發行及學術研發利用均為無償。上述同意與  
不同意之欄位若未勾選，本人同意視同授權。

指導教授姓名：王素美 (簽名)

研究生簽名：王素美 (親筆正楷)

學 號：4298001 (務必填寫)

日 期：中華民國 100 年 6 月 27 日

1. 本授權書 (得自 <http://www.lib.nttu.edu.tw/theses/> 下載) 請以黑筆撰寫並影印裝訂於書名頁之次頁。

2. 依據 91 學年度第一學期一次教務會議決議: 研究生畢業論文「至少需授權學校圖書館數位化，並至遲  
於三年後上載網路供各界使用及校內瀏覽。」

授權書版本: 2008/05/29

## 謝 誌

能再進修讀書是件令人愉快的事，而完成研究論文則是艱苦的學習，雖然自身要有相當的決心與努力，但絕不可能靠己力完成論文。作研究寫論文的過程中，方知個人之渺小，需要很多人的支持與協助，論文方能完成。

在沒有受過藝術專業訓練的背景下，要從事藝術創作，已是困難重重，加上薏苡創作媒材的採集、處理及應用更是費工費時。感謝家人無私無悔的支持，從精神上的鼓勵，到實際的採集創作媒材和繁瑣的媒材處理，總是在背後默默的協助著我。羅平和老師是我創作上的啓蒙老師，更是我教學上的榜樣，不論在藝術創作或教學上，其風趣不失嚴謹的教學態度和豐富的授課內容，受其身教與言教的影響，讓我在爲學、爲人皆以真誠至上，其淳淳教誨，讓我順利地完成創作及研究論文。

感謝富涵藝術素養的徐秀菊老師，和學識豐富的施能木老師，細心認真的指導我的論文寫作，讓我獲益良多。感謝兩年來教導我的臺東大學的美術產業學系的教授們，擴展了我的藝術視野。

當然，也要感謝松浦國小曾秀英主任、劉惠玲主任、徐麗榕老師和方健輝老師全家人的大力幫忙及三民國小張佑先校長的支持、官怡君老師的排難解憂。謝謝陳秋正主任和依萍老師在民族植物上爲我解惑；蔡孟谷主任和黃惠敏老師指引我論文题目的擬訂；鄭珣金老師一路的陪伴，共同奮鬥的情誼。最要感謝的仍是部落的耆老、赤柯山的朋友及各位藝術工作者，不吝嗇的傾囊相授與分享，使論文能順利的完成。

感謝在學習的道路上，有你們的相伴與鼓勵，讓生命更顯光采。

## 摘 要

族群多元、文化豐富、生態多樣化的臺灣，在經濟快速的發展下，許多文化隨著耆老的凋零而消逝。本研究主要藉由探討臺灣原住民族如何利用民族植物薏苡於生活中及手工藝上，以研究之內容為元素來進行創作並分析。

本研究分為田野訪查與創作兩部份，首先以文獻分析、田野訪查及參訪相關博物館、藝術村及工作室；再就創作部份之創作歷程紀錄與作品說明和分析。

研究發現各原住民族使用薏苡的文獻記載之少，部落也因現代化，其形式及功能亦不同於以往，工業科技替代品的方便性和部落耆老的消逝，使得薏苡相關的文化、宗教及生活習俗已鮮少人知道。筆者藉此研究以薏苡為主題，到部落向耆老請益、訪查紀錄。實踐創作，做為筆者日後深耕社區營造之基石，以展望未來。

關鍵詞：民族植物學、薏苡、原住民工藝、文化創意產業、社區營造



## Abstract

There are multi-variate race, plentiful culture and many kinds of an organism in Taiwan. In the fast development of economy, some culture is going to disappear and gone because the old people (a man who has been involved in an activity or profession for a long time and is greatly respected) is fewer and fewer when the day is past. (a man who has been involved in an activity or profession for a long time and is greatly respected) This study is explored the aboriginal of Taiwan how to use the job's tears in their life and hand-make, the content of the study is an element that is going to create and analysis.

The researcher divided the two part of the study, one is fieldwork and creation. The first step is that the study use literature discussion analysis, field study, interview and visit museum of the correlation, village and a workroom. The second step is that the record of creation, illustration of the works and analysis of the works.

The researcher found aboriginal didn't have many books to write literature how to use the job's tears'. In the Aboriginal Tribes, they used that to do different forms and functions in the modern society than before. The industrial products were in stead of the old things because that is convenient. At the same time, the old man of the aboriginal tribes were disappeared gradually, that was lead to few people know the culture, religion and life habits of tears' job's. The research explored the topic of the tears' job's, went to ask the old man of Aboriginal Tribes ,interview and record. The researcher also made creation, hope that can help the community development to develop in the future.

**Key Words :** Ethobotany 、 job's tears 、 indigenous art crafts 、

Cultural creative industry 、 community development



# 目次

中文摘要	i
英文摘要	iii
目次	v
表次	vii
圖次	viii
創作圖次	xi
<b>第一章 緒論</b>	<b>1</b>
第一節 研究背景與動機	2
第二節 研究目的	4
第三節 名詞解釋	5
第四節 研究範圍與限制	8
<b>第二章 文獻探討</b>	<b>11</b>
第一節 民族植物薏苡之探討	11
第二節 民族植物薏苡與原住民族生活之關連	26
第三節 民族植物薏苡工藝創作設計之研究	29
第四節 結合在地意象的文化創意產業	40
<b>第三章 研究設計與實施</b>	<b>45</b>
第一節 研究方法	45
第二節 研究架構與流程	47
第三節 田野訪查資料的處理與分析	51
<b>第四章 薏苡創作分析與省思</b>	<b>59</b>
第一節 創作理念	59
第二節 創作歷程	61
第三節 作品分析	67
第四節 創作省思	104

第五章 結論	105
第一節 結論	105
第二節 研究結果、價值與建議	107
參考文獻	108
附錄	113
附錄一 薏苡屬 ( <i>coix</i> ) 植物分類檢索表	113
附錄二 原住民族與薏苡相關之生活文化說明表	114
附錄三 複合媒材說明表	115
附錄四 賽夏族矮靈祭的傳說與儀式流程	120
附錄五 布農族送子鳥的傳說	123



## 表 次

表 1	花蓮縣玉里鎮大禹社區與松浦宮前部落的薏苡生長情形比較表……	12
表 2	Drouant 氏藝術評定十八項要素說明表……	39
表 3	各地薏苡形狀、大小及顏色之分析比較……	54
表 4	複合媒材使用說明表……	63



## 圖次

圖 1 臺灣原住民分佈圖	8
圖 2 大禹社區圳溝薏苡	12
圖 3 松浦宮前部落薏苡	12
圖 4 薏苡由綠轉為白色	12
圖 5 薏苡由綠轉為褐色	12
圖 6 薏苡白色佛教念珠	13
圖 7 薏苡褐色佛教念珠	13
圖 8 薏苡白色 rosary 玫瑰經念珠	13
圖 9 薏苡褐色 rosary 玫瑰經念珠	13
圖 10 台中 1 號馬援薏苡	16
圖 11 台中 1 號馬援薏苡的穎果	16
圖 12 花蓮縣玉里鎮大禹社區薏苡	16
圖 13 玉里鎮大禹社區薏苡總包	16
圖 14 薏苡根	17
圖 15 薏苡莖	17
圖 16 薏苡葉	17
圖 17 薏苡花	18
圖 18 薏苡雌雄花序	18
圖 19 薏苡雄花著生情形	18
圖 20 薏苡果	19
圖 21 薏苡分佈圖	22
圖 22 傳統編織再串薏苡和竹管的臀鈴	29
圖 23 賽夏族頭飾	29
圖 24 頭戴弓形髮飾及踝飾的女子	30
圖 25 達悟族以薏苡果實製成的項鍊	30
圖 26 阿美族婦女製作薏苡項鍊	30
圖 27 穿著盛裝的臺東女子	30

圖 28	布農族裝飾性的項鍊	31
圖 29	太魯閣群少女	31
圖 30	泰雅族少女吹奏口簧琴（局部）	31
圖 31	菱形紋樣亦常見於泰雅族的服飾中	32
圖 32	卍字形花紋是相當代表性的紋樣	32
圖 33	達悟族男子傳統服裝配件短背心、丁字褲	33
圖 34	達悟族採用傳統顏色，現代化裁製的女子服飾	33
圖 35	編織及椰殼的水壺	33
圖 36	人型圖紋	33
圖 37	魚眼紋或 太陽紋	33
圖 38	馬蘭阿美族女子服飾花帽、霞披等，以植物花朵的紋樣為主局部	34
圖 39	太巴壠部落女子穿著的裙子樣式	34
圖 40	太巴壠部落女子頭飾	34
圖 41	高雄縣桃源鄉布農族服飾	35
圖 42	長上衣，以白色為主要色系	35
圖 43	浮織技法所織出布料，多用於製作盛裝服飾	36
圖 44	珠衣綴有成串的圓柱狀小貝珠	36
圖 45	赤柯山旅遊平面圖	41
圖 46	研究架構圖	47
圖 47	研究流程圖	49
圖 48	研究進度圖	50
圖 49	採收、脫落薏苡的情形	51
圖 50	筆者訪談廖宜倫先生並合影	51
圖 51	伸出圳溝岸頂的薏苡	52
圖 52	大禹圳溝的淚珠型薏苡	52
圖 53	高寮社區的球形小薏苡	52
圖 54	松浦教堂的薏苡	53
圖 55	松浦教堂的白色大圓珠薏苡	53
圖 56	宮前部落的薏苡	54
圖 57	宮前部落的大圓珠薏苡	54

圖 58 筆者參訪翁藕工作坊與 Wuuo 合影	58
圖 59 採集薏苡	62
圖 60 挑選薏苡	62
圖 61 薏苡洗淨後泡二氧化硫防蟲	62
圖 62 薏苡再洗淨後曬乾	62
圖 63 使用迴紋針穿孔薏苡	62
圖 64 黃花夾竹桃種子	63
圖 65 青剛櫟果實	63
圖 66 后大埔柯果實	63
圖 67 油葉柯果實	63
圖 68 蘇鐵種子	64
圖 69 胡瓜	64
圖 70 孔雀豆種子	64
圖 71 雞母珠種子	64
圖 72 檳榔種子與果實	64
圖 73 椰棗種子	64
圖 74 箭竹	65
圖 75 血藤種子	65
圖 76 無患子	65
圖 77 瓊崖海棠	65
圖 78 迴紋針	66
圖 79 迷你電鑽	66
圖 80 使用迷你電鑽鑽孔	66
圖 81 木塊	66
圖 82 在木塊上鑽孔並編吊飾	66
圖 83 串珠臺	66
圖 84 使用串珠臺編項、手飾	66

# 創作圖次

圖 85 阿美族祭師	68
圖 86 阿美族祭師創作分析草圖	69
圖 87 達悟族頭髮舞	70
圖 88 達悟族頭髮舞創作分析草圖	71
圖 89 賽夏族矮靈祭（巴斯達隘）	72
圖 90 賽夏族矮靈祭（巴斯達隘）創作分析草圖	73
圖 91 飛魚	74
圖 92 飛魚飛魚吊飾	74
圖 93 飛魚創作分析草圖	75
圖 94 布農族送子鳥時鐘	76
圖 95 布農族送子鳥時鐘創作分析草圖	77
圖 96 情人的眼淚	78
圖 97 情人的眼淚創作分析草圖	79
圖 98 信仰的對話—佛珠	80
圖 99 信仰的對話—玫瑰念珠	81
圖 100 信仰的對話—佛珠創作分析草圖	82
圖 101 信仰的對話—玫瑰念珠創作分析草圖	82
圖 102 沙鈴	84
圖 103 沙鈴創作分析草圖	85
圖 104 手搖鈴—黃花夾竹桃 v.s.銅鈴	86
圖 105 手搖鈴—黃花夾竹桃 v.s.銅鈴創作分析草圖	87
圖 106 手機袋	88
圖 107 手機袋創作分析草圖	89
圖 108 手提袋	90
圖 109 手提袋創作分析草圖	91
圖 110 眼鏡鍊	92
圖 111 眼鏡鍊創作分析草圖	93
圖 112 皮繩項鍊	94
圖 113 皮繩項鍊創作分析草圖	95

圖 114 串珠項、手飾	96
圖 115 串珠項、手飾創作分析草圖	97
圖 116 兩小無猜	98
圖 117 兩小無猜創作分析草圖	99
圖 118 知心好友	100
圖 119 知心好友創作分析草圖	101
圖 120 角鴉夜啼	102
圖 121 角鴉夜啼創作分析草圖	103



## 第一章 緒論

時代的巨輪自工業時代科技化之後，彷彿裝了噴射推進器般的加速地運轉，不僅帶來蓬勃的商業、經濟活動，也使得社會、文化的樣貌急劇的改變，許多自然生態、物種資源逐漸的消失，族群文化、傳統技藝也快速的流失中。

自古人類的食、衣、住、行、醫療、祭祀等生活所需，大多取自於大自然，與自然界有著密不可分的關係。但隨著時代的變遷、物質生活改善，大量的人為的、非自然的，甚至有害人體、破壞大自然的加工品充斥於人們的生活中，人們似乎遺忘了與自然界親密互動所獲得的生活知識與經驗。人類與天爭地，大量砍伐森林、填海造地，極盡方法的傷害這片大地，近幾年氣候異常，天然災害日益加劇，這些現象已顯現我們與大自然間的失聯與失衡。

原住民族順應自然的限制，依靠年復一年而自然回到原地的動物與植物來生存的保守性的適應生活方式，卻也為當地保持了較多樣的生態，傳承了較多元的文化，也較能符應二十一世紀所謂生態環境的綠世界，永續發展的目標。臺灣是一個自然資源豐富，族群文化多元的島嶼，文化多樣性與生物多樣性的維護都牽涉到了各原住民族及其傳統生活領域與自然資源的運用。

近幾年民族意識的覺醒，多元的族群文化才得以被看見、重視，目前有許多學術單位、原住民民間團體與政府相關單位在進行各原住民傳統領域內之自然與人文資源調查，並確認原住民族及其他當地社區的生態智慧與傳統生活習慣在環境管理與發展方面的作用，結合社區營造、部落發展，大力的推廣原住民工藝之創作與傳承，中外學者在這方面也投注心力，2008 年日本鹿兒島大學的民族植物學家落合雪野催生了旅行博物館與臺東史前博物館的薏米珠特展即是一例。

## 第一節 研究背景與動機

原住民族因為較晚接觸外來的文化，加上對大自然的尊重，故仍保留許多自然生態相關的知識，其中對於植物的認識及利用便是其中之一，過去的工藝材料即取材於大自然中的動植物，而工藝所使用的植物，大多數本身也同時具備民族植物的重要身份。工藝對原住民來說，在過去是生活化的，具實用性或宗教性的，反映實際的生活與社會文化，絕非像現代一樣具審美因素的藝術創作。但是原住民族沒有文字記載，多為口傳的經驗與文化，又要面對外來強勢文化的衝擊與強大政治的主導，使得原本存在的植物使用文化、原住民工藝，隨著部落耆老的快速凋零而逐漸流失。

原住民族於生活中利用民族植物之廣泛，不勝枚舉。筆者本身對手工藝有著濃烈的興趣，於部落十幾年的教學，設計校本課程時，多取材於所屬部落之自然環境與文化習俗資源。和學生到秀姑巒溪認識自然生態、捕捉魚蝦，做近距離的觀察與體驗；深入部落社區訪問耆老，做歌謠採集，野菜紀錄的專題；在田野間、水圳旁採拾芒草、竹子或各類的種子，做藝術創作。

喜愛自然樸實的我，一眼看到薏苡便十分的喜愛，天然如貝殼的色澤、自然的孔心，流線的珠型如淚滴。曾經聽部落的媽媽們說過，在他們小的時候薏苡是隨處可見的，將種子採下來串成手鍊或項鍊。早期在西部，薏苡也是女孩們飾品的天然材料，如今已不見其蹤影，但在東部仍可見其芳蹤，令人興奮不已，引發我一窺薏苡之好奇心，進而以他為研究的主題。

身處台灣族群多元、文化豐富、自然環境優美的花東地區，應該是如入桃花源之境才是，但是缺乏活躍的經濟活動，使得人身最基本的生存生計都有困難，也促使年輕人出走，一個個離開部落到都會工作。如此一來，不僅

單親、隔代教養的家庭問題層出不窮，使得學校教育也疲於奔命卻效果不佳，連維繫部落的文化傳承也因此出現斷層，無法接續。筆者在花蓮的原住民部落小學服務多年，感受甚深，學校教育與部落營造若能配合，將豐富的自然生態與多元的文化產業結合，會是部落的永續生機。

近年來，為配合*挑戰 2008：國家發展重點計畫*，政府大力推動以「文化產業化，產業文化化」的社區營造運動，文建會自 1999 年開始推動「原住民新部落運動」，透過學習與參與凝聚族人共識，結合特色傳統文化發展地方魅力，以建立自主性的永續經營模式。從 2005 年開始推動「原住民族部落永續計畫」到現在，部落內部已經形成自省與內聚的力量，有更多人願意參與部落事務，甚至有年輕人回鄉，對部落營造而言是一大助益。

行政院原住民委員會依據「原住民教育法」基於一校一族一教室之原則，自 1998 年起，於學校內設置原住民族教育資源教室暨民族教育資源中心。對原民族文獻資料、教育相關文物之蒐集與保存及結合社區資源，活絡教學活動，推廣原住民族文化的教育活動、培育傳統技藝人才，利用當地資源舉辦各族群生態體驗營、傳統競技及體育活動等，社區與學校功能相得益彰。

筆者多年居住於此，對這塊土地有著濃厚的情感，喜歡與人的互動，更愛走進社區，希望透過田野的訪查，了解薏苡植物與工藝創作的情形，探討文化元素應用於薏苡手作品的創作與推廣，除了知識與技藝的傳承外，能有助於生態環境觀念與部落文化深耕的建立，並運用於學校教學、社區發展，進而結合在地意象轉為文創產業，是筆者最為關注的事情。

## 第二節 研究目的

筆者身為教育現場的第一線工作者，多年在阿美族的原住民部落生活，喜歡將教育的現場移至部落，並將部落文化帶入校園。早期臺灣的原住民或漢人都有使用薏苡，直至今日雖已被許多的工業物品所替代，但仍有幾個族群使用薏苡於祭儀或裝飾上，希望藉此研究以這幾個族群為主，以文獻分析、田野訪查的方法，將薏苡相關的人、事、物紀錄下來，並進行創作。

依據以上之研究動機，本研究之目的如下：

- 一、 探討民族植物薏苡之生態及生長環境，做為研究的基礎。
- 二、 探究民族植物薏苡應用於原住民手工工藝，藉以做為創作研究之元素。
- 三、 進行創作分析與過程說明，探討作者透過薏苡為媒材之創作品。
- 四、 探討透過薏苡的創作，結合在地意象的文化創意產業之可行性。

研究問題如下：

- 一、 不同地區的民族植物薏苡之生態及生長環境為何？
- 二、 各原住民族如何使用民族植物薏苡於工藝上？各族群之工藝特色為何？
- 三、 薏苡及複合媒材如何採集、處理及應用於創作？

### 第三節 名詞解釋

#### 一、民族植物學 (Ethobotany)

早在 1895 年，美國賓州大學的植物學家 John Harshberger 便提出了民族植物學 Ethnobotany 一詞，最早的定義是指「原住民族對植物的認知與使用、保育植物的知識」，內容包含 1.民族植物學知識的基本整理、2.植物資源使用與管理的評量、3.植物資源如何進行科學的利用、4.原住民族如何由其傳統植物知識得到最大好處。隨著時代的變遷，其定義也演變成「研究植物與人類間關係之一門科學」，內容包含植物學、人類學、語言學、農學、經濟學、民族藥物學、生態學等各種方面之知識 (Martin, 1995)，自 1900 年農委會農業科技計劃經費支持台灣民族植物學資料庫之建構。

民族植物又可稱為民俗植物，簡單來說，係指與居民日常生活有關的野生植物 (郭城孟, 1999)。某地區在經濟、文化上有價值或意義的所有植物。例如食用植物 (野菜、嗜好品等)、建築用植物材料、藥用植物、具文化與宗教意義的植物、植物圖騰與禁忌、文化與藝術作品中出現的特定植物 (龍春林、王洁如, 1994)，其使用反應出各民族的食、衣、住、行及其他文化，亦認同從各民族植物的運用及種類的差異，可反應出各民族的文化特色 (全中和, 2001)。臺灣與其他國家最大不同點，就在她擁有多樣化生態環境與多樣化的民族色彩，所以臺灣各族群使用民族植物之類別及用途十分廣泛，民族不同對植物的利用各成特色，使民族植物更具研究價值。

綜合各學者的見解，本研究所定義的民族植物薏苡與臺灣原住民族群日常生活有關，具有文化價值或意義。早期臺灣的原住民族將民族植物薏苡做為食用，並運用於衣、物飾或信仰祭儀上。筆者認為民族植物薏苡不僅是在

食用與裝飾上的功能，更是部落文化的記憶、情感的傳遞，故筆者欲以此做詳細的紀錄與研究。

## 二、原住民工藝 (indigenous art crafts)

一般人將原始藝術 (primitive art) 視為「簡單、落後、較初級」的藝術表現形式，因此人類學家除了強調「原始」字義的「描述性」外，也以「族群藝術 (ethnic art)」來稱呼非西方文化，特別是部落社會 (tribal societies) 的藝術表現，將藝術視為社會文化範疇的基本內容 (王嵩山，2001)。其研究多為族群傳統、物質文化的論述系統，早期偶有藝文界的關注，也是以原始藝術或傳統部落工藝概念的發展為焦點。但基於族群信仰、祭儀等文化內涵與傳統，原住民傳統藝術展現多元的文化面貌與殊異性，如音樂、歌謠、舞蹈、服飾、身體裝飾、雕刻、建築等。

台灣原住民與世界上其他原始社會一樣，沒有專業性的藝術家，也沒有純藝術的作品。原住民工藝表現範疇，深植於族群傳統文化脈絡，反映出群體意識、土地及區域特質，與日常生活緊密結合，並且注重應用性的視覺藝術表現 (萬煜瑤，2009)。因此使得藝術生活化，生活藝術化。

綜合各學者的見解，本研究所定義的原住民工藝應為以日常生活中的實用性為主，表現其族群獨特之文化內涵的傳統性，能彰顯階級地位的社會性，以及信仰祭儀中所使用與展示的各式祭品用具、傳統圖飾充滿象徵與意涵，表現出神聖性和族群認同意識的部落藝術樣貌。

以此定義所涵蓋的多元文化為創作的元素，以民族植物薏苡為主要創作媒材，將資料分析、建構、轉換，以薏苡記事、休閒娛樂和生活應用品的再現，做一嶄新的詮釋。

### 三、文化創意產業 (Cultural creative industry)

在《挑戰 2008：國家發展重點計畫》中將文化創意產業定義為：

「文化創意產業」(cultural creative industry)，係指那些來自於創意與文化累積，透過智慧財產權的生成與運用，有潛力創造財富與就業機會，並促進整體生活環境提昇的活動。

文化產業或可被視為『創意產業』(creative industries)、以經濟術語來說，則為『朝陽或者未來取向產業』(sunrise or future oriented industries)。

聯合國教科文組織 (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation) 簡稱 UNESCO，認為文化產業的概念一般包括：印刷、出版、多媒體、聽覺與視覺、攝影與電影生產，亦等同於工藝與設計。對某些國家來說，這個概念也包括建築、視覺與表演藝術、運動、音樂器具的製造、廣告與文化觀光。

UNESCO 主要將文化創意產業分成文化產品、文化服務與智慧財產權三項。文化產品指涉的是書本、雜誌、多媒體產品、軟體、唱片、電影、錄影帶、聲光娛樂、工藝與時尚設計。文化服務則包括了表演服務、出版、出版品、新聞報紙、傳播及建築服務。它們也包括視聽服務 (電影分銷、電視/收音機節目及家庭錄影帶; 生產的所有層面例如複製與影印; 電影展覽，有線、衛星、與廣播設施或電影院的所有權與運作等)，圖書館服務、檔案、博物館與其他服務。

本文所提及的文化創意產業是以地方特色為主，強調地方傳統與特色，以「創意」與「創新」的概念投入，進行創作，並使其產業化，提升就業與產值之效益。

## 第四節 研究範圍與限制

本研究依據各族群使用薏苡之多寡及薏苡分佈情形、生長特性，定出其研究範圍與限制，下面加以詳述。

### 一、研究範圍

首先對民族植物薏苡，做深入的了解與分析。再以臺灣原住民族使用薏苡植物較多的族群，如：賽夏族（裝飾及信仰）、達悟（雅美）族（裝飾）、泰雅族（裝飾）及阿美族（裝飾及信仰）等，其應用於生活工藝之文獻記載的探討。



圖1 臺灣原住民分佈圖

資料來源：行政院原住民族委員會全球資訊網（民100年4月29日）。

原住民族分佈。【部落格文字資料】。取自

<http://www.apc.gov.tw/portal/docList.html?CID=6726E5B80C8822F9>

另就栽培種薏苡（臺中區農改場）及野生種薏苡（玉里地區）之生長地做田野調查，觀察、紀錄、分析、比較其種類及生長情形之差異。再以研究者居住所在地花蓮的阿美族群--中部阿美（光復鄉、瑞穗鄉、玉里鎮）做深入的採訪、紀錄，採質性研究方法，以觀察、訪談及文件資料分析等資料蒐集方式，探討民族植物薏苡於原住民族生活中之應用情形，研究結合在地意象的文創產業之發展性，並從事創作。

## 二、研究限制

研究之限制，以下就文獻資料、創作材料與研究者三方面來敘述：

### （一）文獻資料

原住民族應用民族植物薏苡的相關文獻資料甚少，如果有記載，也都依附在其他項目之下，多是以蜻蜓點水般的帶過，並沒有單獨的專章介紹，加上原住民族沒有文字的記載，口傳的文化與經驗，隨著部落耆老的凋零而消逝。在與時間賽跑的情形下，筆者現僅以少有的文史文獻、報章雜誌的資料整理、分析與探討，再輔以實際的觀察、訪查、參觀紀錄等來探究。

### （二）創作限制

以薏苡為主要創作媒材，一在處理上費工費時，再者因為是雜糧類故易生蟲，創作品的串線易被蟲蛀、咬斷，保存不易。薏苡雖然有堅硬，具亮澤的種包，但其色彩卻極為素雅，僅有灰白及褐色，形狀多為球形或水滴形，不容易突顯其主題，為搭配其素樸的特質，故以自然為師，另取材於各種植物的莖、果實或種子，以其渾然天成的造形及色彩，為設計的元素之一。薏苡和其他植物媒材的取得相當困難，因植物的生長

須依天地之時序，且分佈區域各異，故在採集上有時空上的限制，若欲買之亦不易購得。

### (三) 研究者

筆者第一次接觸此媒材，能否掌握其特性，和各文化的元素，以新的思維去分析、創新，對我而言是一項艱鉅的挑戰，卻也是最好的學習。我相信這些限制，能督促我面對問題、解決問題，伸展熱情的學習觸角，更深入的探討、研究。



## 第二章 文獻探討

承如前面研究動機及目的所提的，探究民族植物薏苡應用於原住民工藝之前，首先需了解民族植物薏苡本身，及其相關之典故與生活上的應用，並就充滿故事性的原住民族文化及其工藝加以探究，進而創作，再將此創作運用於產業，結合在地文化、社區（部落）營造，推展民族教育，發展文化創意產業。前人所累積的智慧，是後人研究的基石，文獻的探討是本研究裡極為重要的一環。

### 第一節 民族植物薏苡之探討

在眾多的民族植物裡，各有其多種的功能，薏苡亦不遑多讓。薏苡的果實脫殼以後，是營養價值很高的薏仁，也是雜糧作物之一，又有『世界禾本科之王』之稱（徐志雄，2009）。其果實脫殼後俗稱「薏苡仁」，早在神農嚐百草時就發現了她，她為人們美容、治病、抗癌，甚至延年益壽都作出過獨特的貢獻。現代人重視養生，讓薏苡成了紅不讓的養生食品，使得薏苡的價格水漲船高。

早期台灣在中南部山區種植薏苡，集中在台南、高雄、屏東等地，原住民早已知利用薏仁搗碎後作粥或藥用（曾勝雄、高德錚，2010）。早先不論東、西方，都有廣泛應用薏苡的紀錄，只是較零散，無專章介紹。薏苡除了食用、藥用功能外，野生種薏苡還有裝飾和信仰之用。所以在各原住民族的裝飾、衣飾或祭儀上，都可以見到薏苡的蹤跡。以下就薏苡的生態（種類和形態）、生長環境、起源、分佈、種植、貯藏和相關歷史與神話傳說等各方面的文獻加以探究。

## 一、植物生態

薏苡（*Coix lacryma-jobi* L.）生於山野溪畔的野生植物，為禾本科（Gramineae）玉米族（Tripsaceae）薏苡屬（*Coix*）屬之一年或多年生草本植物，屬內有很多種；與玉蜀黍有近緣之關係，原產於以印度為中心之熱帶亞洲。剛開始長出來是綠色，接著慢慢變成各種不同的顏色，如：黑色、咖啡色、淡褐色、白色或灰色等。表 1 就花蓮縣玉里鎮大禹社區與松浦宮前部落的薏苡生長情形做一比較。

表 1

花蓮縣玉里鎮大禹社區與松浦宮前部落的薏苡生長情形比較表

薏苡生態	大禹社區	松浦宮前部落
生長環境	灌溉溝渠	一般農地
(圖示)		
總包變化	由綠轉為灰白色	由綠轉為褐色
(圖示)		
	圖 4 薏苡由綠轉為白色	圖 5 薏苡由綠轉為褐色

薏苡，又名川谷、回回來、草珠兒、薏米珠、鴨母珠、菩提子、唸珠子等。目前栽培種的學名為 *Coix lacryma-jobi* L.，其中 *lacryma* 為拉丁語“淚”的意思，為形容薏苡穎果狀似淚滴，*jobi* 為舊約聖經約伯記的主人公 Job，故薏苡英文名字稱為 Job's tears，其他英文名有 Adlay 及 Prayer beads、Pearl barley 等，天主教徒將薏苡做成 rosary 念珠，這時它又叫做 Mary's Tears，另外也有叫做 David's Tears, Christ's Tears。



圖 6 薏苡白色佛教念珠



圖 7 薏苡褐色佛教念珠



圖 8 薏苡白色 rosary 玫瑰經念珠



圖 9 薏苡褐色 rosary 玫瑰經念珠

薏苡植物的根、莖、葉可作為家畜飼料，其種子因種類不同，有些製成手工藝品，部分常拿來食用，如紅科薏苡，經過特殊的處理過程後，即變成我們日常生活中常食用的薏仁，有些部落會利用杵臼等工具，將薏米珠伴隨小米一同搗碎做成食物。

## (一) 薏苡種類

*Coix* 屬至少可以分成 *C. ouwehandii* Koorders、*C. gigantea* Watt、*C. aquatica* Boxburgh、*C. poilanei* Mimeur 及 *C. lacryma-jobi* L.等 5 個物種 (species)，其中以 *C. lacryma-jobi* L.具有栽培及利用價值，而 *C. lacryma-jobi* L.依其分布地區及育種改良程度又可分為栽培種及野生種，*Mayuen* 及 *Major* 為栽培種，而 *Typica*、*Stenocarpa*、*Monilifer* 及 *Minor* 則為野生種 (曾勝雄、高德錚，2010)。

根據 Mimeur(1951)針對 *Coix* 屬植物依據葉毛及果實 (假果，總苞) 形狀分成兩大類；其中葉身無細毛，果實呈球形者為 *C. lacryma-jobi* L.，而 *Mayuen* (英名 Adlay) 及 *Typica* (英名 Job's tears) 則分別為最常見之栽培種及野生種。

薏苡果實形狀及性質的不同，是栽培型及野生型薏苡間最大的差異，栽培種薏苡之總苞成球形，籽實表面有許多綜生之細線；而野生型薏苡的總苞呈卵形至球形，成熟後外殼瑠瑯質化，十分堅硬。學者認為野生薏苡具有光滑且堅硬的總苞，其顏色呈白灰色或褐色；而栽培種之總苞則較薄，較容易移除外殼。此外。栽培型薏苡胚乳所含之澱粉較具糯性，而野生型薏苡胚乳所含之澱粉較偏粳性 (廖宜倫，2010)。

### 1. 總包柔軟壓則凹(*Coix chinensis* Tod.)

#### (1) .馬援薏苡 *Coix chinensis* var. *chinensis*

[*Coix lacryma-jobi* var. *mayuen*]

總苞橢圓形，長 8-10 mm，寬 4-4.5 mm

#### (2) .台灣薏苡 *Coix chinensis* var. *formosana* (Ohwi) L. Liou

[*Coix lacryma-jobi* var. *formosana*]

總苞略成球形，長 9-10 mm，寬 8-4.5 mm

## 2.總包堅硬(*Coix lacryma-jobi* L.)

(1) .*Coix lacryma-jobi* var. *gigantea* Stapf ex Hook. f.



(2) .  薏苡 *Coix lacryma-jobi* var. *lacryma-jobi*

總苞大圓形，長 8-11 mm，寬 6-7 mm

(3) .念珠薏苡 *Coix lacryma-jobi* var. *maxima* Makino

總苞球形，長約 10 mm



(4) .  *Coix lacryma-jobi* var. *monilifer* Watt

淚珠型 菲律賓

(5) .*Coix lacryma-jobi* var. *novoguineensis* Pilg.

(6) .*Coix lacryma-jobi* var. *tubulosa* K. Schum. & Lauterb.

(7) .  *Coix lacryma-jobi* var. *stenocarpa*.

長型 泰國的克倫族

(8) .  *Coix lacryma-jobi* var. *puellarum* (Balansa)

小圓 (台大農藝學系種子研究室網站，2010/10/18)

在臺灣已能找到多種形狀的野生薏苡，就筆者居住的花蓮縣玉里鎮地區，就可以採集到各種顏色形狀各異的野生薏苡，加上台南朋友栽種的，便有多種薏苡，但分布的面積及數量甚少，而長形的野生薏苡在臺灣尚未被發現過。

以下所列之馬援薏苡，為食用栽培之品種，目前臺灣台中區農業改良場所培育的台中 1 號品種就是馬援薏苡，具有適應性廣，耐旱、強稈、抗倒伏及高產等特性，株高 129 公分，生育日數 127 日，平均每公頃產量為 3,183 公斤（農糧署全球資訊網，2010/12/15）。其總包不若野生種薏苡的堅硬，故以機械輕碾壓，再以鼓風機將其吹散，即可將核仁分離出來。

另為花蓮縣玉里鎮大禹社區圳溝裡，種包堅硬、灰白色、水滴形的野生種薏苡，為各原住民族群，應用於生活中之食用或各類衣飾物工藝的材料之一。

以下圖示食用栽培品種之薏苡與野生種薏苡：



圖 10 台中 1 號馬援薏苡



圖 11 台中 1 號馬援薏苡的穎果



圖 12 花蓮縣玉里鎮大禹社區薏苡



圖 13 玉里鎮大禹社區薏苡總包

## (二) 薏苡形態

以下就薏苡各部位做說明敘述。

### 1. 根

- (1) 鬚根，根系淺。
- (2) 種子根 (臨時根) 2 - 4 條。
- (3) 永久根生自基部莖節，每節輪生 2-10 條。
- (4) 地上部節可長出支持根，每節也輪生 2-10 條。



圖 14 薏苡根

### 2. 莖

- (1) 圓筒狀，一面扁平。
- (2) 長約 100-180cm，但有高達 200cm 者。
- (3) 顏色有綠紅兩類。
- (4) 分蘗約 10 枝，多者可達 30 枝。



圖 15 薏苡莖

### 3. 葉

- (1) 披針形，長約 10-50cm(有達 100cm 者)，最寬處(葉幅)約 1-5cm。
- (2) 無葉耳，葉舌短，無茸毛，中肋白色。
- (3) 葉色綠，紅莖種出生葉(1-3 葉)紅紫色。



圖 16 薏苡葉

#### 4. 花

- (1) 花序半直立或下垂，總狀花序，腋生，長約 8cm。



- (2) 花序分雌雄兩種小穗，小穗單生。雌雄同株異花，雄小穗與雌小穗在同花序上，但不同分枝，異花受粉。

圖 17 薏苡花

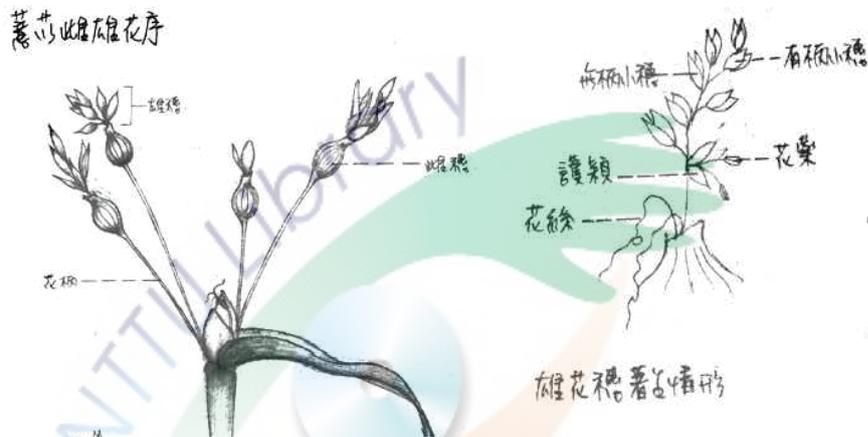


圖 18 薏苡雌雄花序。

圖 19 薏苡雄花著生情形

資料來源：引用自台大農藝學系種子研究室網站。民族植物。2010/06/10，取自

<http://seed.agron.ntu.edu.tw/cropsci/coix/coixmain.htm>

- (3) 雄性小穗生在頂端，開花後即凋謝；雌性小穗生在花序基部。
- (4) 雌小穗 3 個，一可孕，二個於基部者不孕性，外面被堅硬具瑠瑯質之球狀總苞 (involucre，或 pistillate sheath) 圍起來。

(5) 可孕雌小穗具 2 護穎，上有多條脈，無芒，基部薄膜質，外穎寬，抱住小穗。內穎狹長具龍骨。無鱗被無雄蕊，花柱合成一長條，柱頭 2。

(6) 不孕雌小穗、雄小穗，成對，一有柄一無柄，無柄者長約 6mm；著生在總苞內先端的花柄上。

(7) 外穎革質，長橢圓狀卵形，具二龍骨，龍骨上有短纖毛，具多條脈與小穗等長。

(8) 內穎膜質，略小於外穎；卵形，具多條脈，近上部處另有橫脈。

(9) 小花薄膜質，與小穗等長。

## 5. 果

(1) 穎果，長約 5mm，胚大無 epiblast，



圖 20 薏苡果

胚乳堅硬，澱粉粒單粒型。圓筒狀，一面扁平。

## 二、生長環境

從濕潤的寒溫帶，以至從非常乾燥的熱帶到濕潮的森林區域，薏苡都能生存，據報導其容忍年降水量為 6.1 至 42.9 dm (31 例的平均= 17.9)，年平均氣溫為 9.6 至 27.8 °C (31 例的平均= 21.5) 和 pH 值 4.5~8.4 (23 例的平均= 6.2) (Duke, 1978, 1979)。

薏苡喜歡溫暖濕潤的氣候，但因生性健壯，稍冷涼的地方亦見其蹤跡。海拔 1200 公尺以下的平地或坡地均可栽培，尤宜在地勢向陽、便於灌溉之處。在抽穗揚花期最怕乾旱，不但結果少而且空殼多，籽粒也不飽滿。

薏苡對土壤的選擇不甚嚴格，但欲獲得理想產量，仍須對栽培土壤加以選擇。一般以有適當的溫度，不極端乾燥而且有灌溉設備的砂質壤土或富含有機質的壤土最適宜。氮素過多的肥沃土壤，因莖葉容易徒長，易發生葉枯病而結實不良，不適宜栽植。再者薏苡不耐風，如果在季節風強的沿海地區栽培時，應備有防風林或防風設備。禁止連作，雖然薏苡一年可以二穫，但連作會極度消耗地力及發生嚴重的病蟲害。(曾勝雄、高德錚，2010/10/12)。

### 三、薏苡的起源及分佈

#### (一) 起源

薏苡為一古老之穀類作物，原產於印度及緬甸等東南亞一帶，除野生型外，目前全球熱帶地區都有栽培種存在。根據 Dymock(1893)及 Watt(1904)之考證，公元前 2000 年古印度之聖典已提及喜馬拉雅山麓之亞利安人曾普遍栽培薏苡這類之穀物作物，並稱此類種子為”Damu Daud”或 David’s Tears；在印度西部出土的遺物中，薏苡被發現在一個 beadmaking 店，那裡的工人手工製作滑石（雞血石）珠子，商店內還有很多薏苡，顯然是要與滑石珠串在一起，時間約公元前 2000 年左右。

在印度南部的考古遺址可追溯到公元一世紀左右，出土薏苡串成的項鍊。薏苡常見的發現地點在南印度。考古學家稱他們為”米珠”，因為植物野生在稻田。一般認為薏苡的祖先種應是印度野生的 *Coix aquatica* 或是 *C.gigantea*，但此說至今尚不明確。因此，印度、緬甸週邊地區被視為薏苡的起源地(岩佐，1974；星川，1980)。不同地區所生長的種類不盡相同，日本民族植物學家落合雪野的研究田野調查，發現一個有趣的現象，薏米珠的同屬植物多種都可以在東南亞找到、種類很齊全，因此可以判定薏苡植物的發源地在東南亞（落合雪野，2008）。

## (二) 分佈

公元前阿拉伯之遊牧民族將薏苡引入西班牙及葡萄牙，並因此而傳播至歐洲各地，在西班牙等地薏苡稱為 *Lagrima de Job*。根據公元 70 年羅馬博物學家 *Pliny* 的記載，已可確認一種叫 *Lithospermon*(希臘語)為薏苡這一屬的植物(廖宜倫，2010)。

薏苡原產於東南亞，但卻被波利尼西亞、義大利和韓國列為重要的泛熱帶植物雜草。在夏威夷、伊朗、日本、密克羅尼西亞、波多黎各、澳大利亞、婆羅洲、緬甸、柬埔寨、中國、剛果、哥倫比亞、哥斯達黎加、多米尼加共和國、斐濟、加納、委地馬拉、洪都拉斯、香港、印度、伊拉克、美拉尼西亞、尼泊爾、巴基斯坦、秘魯、菲律賓、羅得西亞、塞內加爾、南非、蘇丹、泰國、美國和委內瑞拉也都有薏苡的分佈(*Holm et al, 1979*)。

東漢光武帝漢建武 16 年(西元 40 年)間派拜伏波將軍馬援南征交趾(越南)，遂由越南引入中原。日本則在江戶享保年間(1716~1731)由中國引入。至於台灣薏苡之分布，以前多野生遍佈在河畔山間及距離人煙接近之地；至今則幾已絕跡。除部份人士的特定培育，其餘則零星散佈在部分區域，這些區域和當地的原住民活動範圍重疊，如苗栗、關山、蘭嶼等地，顯出在薏米珠在原住民文化的重要性(曾勝雄、高德錚，2010/10/12)。

依據薏苡生長之環境、土壤及氣候條件，並輔以國內外文獻記載有薏苡分佈之國家，故可以知道薏苡同屬的薏苡植物，以東南亞為中心遍佈世界各地，擴展至亞洲、大洋洲諸島、南美、非洲、歐洲等地，分佈約在南北緯 45°之間的暖溫帶、亞熱帶和熱帶區域(圖 21)。

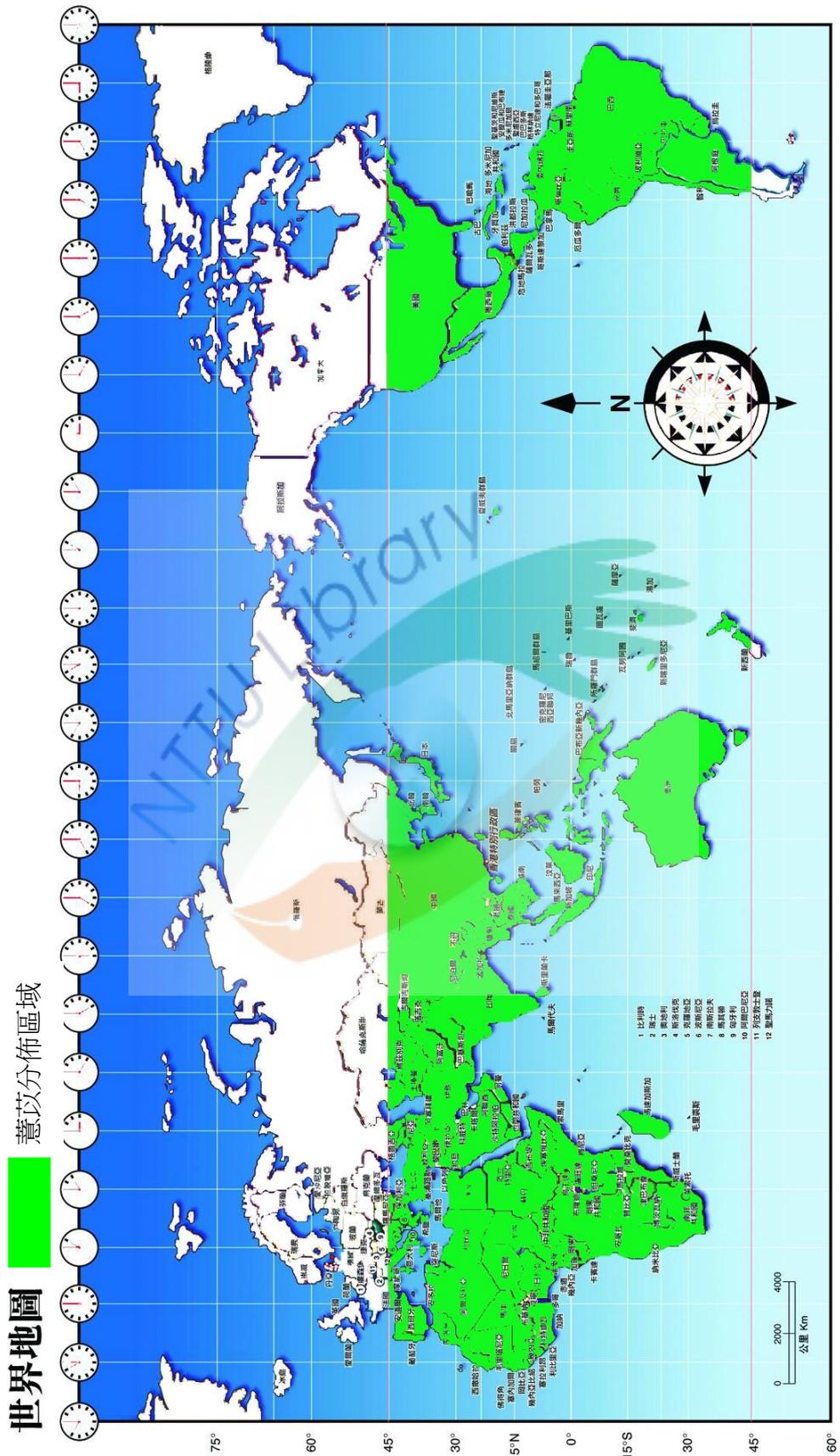


圖 21 薏苡分佈圖

#### 四、種植與貯藏

近年來由於中藥補品與甜食之需求日益增加，年進口量達數百噸之多。台中區農改場雜糧股呂阿牛先生，早於日據時代即從事薏苡栽培試驗，發現可利用水稻慣行之栽培方式來培育薏苡。最近在政府大力推行稻田轉作政策下，為提高農民轉作之意願，乃推介薏苡為稻田轉作之新興作物（高德錚、呂阿牛，1984）。

台灣薏苡主要栽培品種有二類，其一為馬援種(*Coix lacryma-jobi L. var. mayuen stapf*)的台中 1 號，另一為馬階(*Coix lacryma-jobi L. var. major stapf*)的白殼在來種（曾勝雄、高德錚，2010/10/12）。薏苡之栽培方法可分為水田式移植及早田直播二種，兩者各有利弊，前者須進行育苗與水田式整地及插植作業，生產成本較高，且生育日數較長，但其產量比旱田直播栽培增加 22~43%，後者較省工，每公頃可以節省工資 10,200 元，但產量較低。目前台灣大半採用旱田直播栽培法，分春秋二作，春作之播種適期為 3 月下旬~4 月上旬，秋作為 8 月上旬~8 月中旬。

顆粒飽滿且外殼變黑，即表示薏苡可以採收，採收期因品種和地區不同而異。早熟種小暑至立秋前(7 月至 8 月初)，中熟種處暑至白露(8 月下旬至 9 月中旬)，晚熟種霜降至立冬前(10 月下旬至 11 月中旬)；南方一般在白露(9 月上中旬)，北方一般在寒露(10 月上旬)，以 80%果實成熟為適宜收割期，不可過遲，避免成熟種子脫落減產。收割時選晴天割取全株或只割莖上部，用打穀機脫粒或曬乾後脫粒。

台灣之氣候為高溫、多濕、且籽實含油率高，因此在貯藏期間容易發生蟲害及黃變粒，所以應在通風陰涼乾燥處存儲，並適時晾曬和定期烘焙。

## 五、薏苡相關歷史與神話傳說

### (一)「薏苡明珠」之歷史典故

多年生史書《後漢書·卷二十四·馬援傳》記載，是一段很有名的典故，被稱為【薏苡明珠】或【薏苡之謗】。初，援在交趾，長餌薏苡實，用能輕身省慾，以勝瘴氣。南方薏苡實大，援欲以為種，軍還，載之一車，時人以為南土珍怪，權貴皆望之，援時方有寵，故莫以聞。乃卒後，有上書譖之者，以為前所載還，皆明珠文犀，馬武與於陵侯侯昱等皆以章言其狀。

漢光武帝竟然相信了這些不實之辭，龍顏大怒，傳旨追回馬援的「新息侯印」，使馬援的妻子馬夫人不敢報喪，偷偷的把馬援的棺材埋在城外，連以前賓客故人也不敢上馬家弔喪。

馬夫人一連六次向漢光武帝上奏章申冤，還有一個叫朱勃的聽到馬援的冤情，也大膽的幫忙上奏章替馬援喊冤，漢光武帝看了兩人的奏章後，終於不再追究馬援的罪，馬援的棺木也才得以運回祖墳入土為安。後世以「薏苡明珠」、「薏苡之謗」比喻忠良蒙冤被謗。

### (二)「修己吞神珠薏苡而生大禹」的神話

另有「修己吞神珠薏苡而生大禹」的神話，正義帝王紀云：父鯀妻修己，見流星貫昴，夢接意感，又吞神珠薏苡，胸坼而生禹。

姁姓：大禹的國號為夏後，姓姁，其父名鯀，是黃帝之孫顓頊帝的兒子。當時帝舜治理天下，洪水氾濫，百姓流離失所。於是舜派鯀治理洪水，歷經9年而未成功。舜就把鯀流放到羽山，起用鯀的兒子禹繼續治理水患，並派商的先祖契、周的先祖後稷等協助。禹疏通九河，開鑿

濟、漯、淮、泗等河流，歷經 10 餘年，足跡遍九州，三過家門而不入，終於平息了水患，獲得成功。由於他的豐功偉績，舜把夏封給他，又把帝位傳給他。他的母親修己是有辛氏的女兒，當初因為吞吃了薏苡這種植物而懷孕，生下了禹，所以禹建夏國後，就以“姁”為姓。

另一說修己吞吃了神珠薏苡而生了禹，故而以苡的同音字姁為姓。大禹死後，帝位傳給其子啓，歷經四百多年至夏桀時，因為他暴虐無道而被商湯推翻，桀的後人有的就以國名夏為姓了（李詩富，2010/10/12）。

### （三）泰雅族和賽夏族「相逢信物」的傳說

賽夏族有則傳說，相傳在古老的年代，各族群是不能通婚，但泰雅少年遇見賽夏少女，彼此仰慕著，卻因害怕受到詛咒，不敢牽動內心的情愫。泰雅少年將薏苡珠放在少女的手心，告訴少女，當物換星移，來生必再相遇，薏苡珠遂成了相逢的信物。（風順恩，2010/10/12）

### （四）阿美族「鬼珠」的傳說

阿美族的飾物常是具有巫術的性質，早期族人只在豐年祭前採摘薏苡串珠成項鍊，於豐年祭的第一天由祭司佩帶以祭拜祖靈，平時也只有巫師佩帶有驅邪的作用，一般族人都以邪物看待，並不會去佩帶它，故有「鬼珠」之說。但西方文化及宗教進入部落後，一些原有的信仰和傳統觀念，也逐漸的改變，後來，薏苡項鍊便成為人人可佩帶的飾物之一。

## 結語

綜合上述，讓本研究在民族植物薏苡方面有更深入的探討，媒材的採集、處理與創作上有很大的助益。其分布之廣使東、西方的宗教信仰裡皆可見其縱影，故創作「信仰的對話」。薏苡相關的歷史與神話更是創作的元素。

## 第二節 民族植物薏苡與原住民族生活之關連

臺灣早期，在未與外來文化接觸或往來時的原住民族和漢人，生活事物幾乎都取用於大自然，飾物方面，在各族群多可見薏苡的蹤跡，但臺灣自荷蘭人佔領期間，至明末漢人開始大量來臺，以至日據時代總共約三百多年，土著文化曾受到不同形式的影響和刺激，其文化的變遷亦顯然分可分為數階段：1.荷蘭人佔領時代；2.漢式的裝飾品；日據時代的裝飾品。飾物的材料、樣式也產生了變遷，一些珠子目前尚未能確定其傳入自何處，也皆為項飾之用（李亦園，1962）。

外來飾物的珠子，如瑪瑙、玻璃珠……等取代了薏苡珠，也由於其方便、易使用之特性，加上色彩鮮豔、樣式多，使得將薏苡拿來當做飾物材料的情形驟減，甚至有些原住民族的衣飾物上，早已不見薏苡的蹤影。賽夏族是使用薏苡較廣泛的族群之一，早期將薏苡縫綴在衣物上做裝飾之用，後來卻因外來的替代品輸入，如白鈕釦，其釦眼的方便性，輕易地取代了其他自然界的動、植物材料。所幸近幾年在原住民族文化保存、社區（部落）發展及文化創意產業的思維下，得以再度被使用。

以下僅就有限的文獻和田野調查的資料，將各原住民族的族語稱呼（各部落的稱呼可能不盡相同）、用途及薏苡相關的生活文化，依族群使用薏苡的情形及用途的多寡，做一簡要的敘述。

### 一、賽夏族

賽夏族稱薏苡為薏珠（Titibun）。姓氏朱：賽夏族以動物、植物、自然現象做為氏族的圖騰，並加以應用在漢姓上面，草珠（Titibun），即薏珠，漢姓為「朱」（田哲益，2003）；矮靈祭（巴斯達隘）時佩帶的臀鈴；做為

食用及各類飾物（李莎莉，1999）。

## 二、泰雅族

泰雅族稱薏苡為Kati(i)(Gcyai)。因鄰近賽夏族，故使用薏苡多為互相影響，早先泰雅族將薏苡應用於各類的飾物上，是相當的普遍，但因與漢人接觸，貿易使然，便利的替代品取代了薏苡，使得薏苡少為族人使用。

## 三、達悟（雅美）族

達悟族稱薏苡為薏珠（Acocohe）。是使用薏苡頗多的民族，早期婦女及少年、少女的飾物，從頭飾、項飾、胸飾，乃至腳踝的飾品，都以薏苡為製作的材料。

## 四、鄒族

鄒族稱薏苡為（Pohetuta）。鄒族男女的飾物包含有額帶、耳飾、頸飾、臂飾、手鐲、戒指及胸飾等。飾物的材質有貝殼、玻璃珠、獸牙、獸毛、薏仁、紅豆、羽毛、鮮花、青果、辣椒、花石、鈕釦、竹管，以及金屬類的銅、銀及錢幣等多種（李莎莉，1999）。

## 五、阿美族

阿美族因族群分佈較廣，其對薏苡的稱呼亦有所差別，就田野訪查得知花蓮縣光復地區稱薏苡為（Fafagalu），花蓮縣玉里鎮松浦里稱薏苡為（Talacilacia）。

早期將薏苡串成項飾在祭儀時佩帶（黃貴潮，1998），現已不拘時節。

## 六、排灣族

排灣族稱薏苡爲（Bokusi）。早期爲各種飾物的材料之一。

## 七、布農族

布農族分佈在埔里以南的中央山脈及其東側，直到知本主山以北的山地，是部落的散居社會。分爲六大社群：卓社群、卡社群、丹社群、巒社群、郡社群、搭科布蘭郡。布農人喜歡山居，高山深處常有他們的聚落。其對薏苡的稱呼亦有所差別，稱薏苡爲（ka-cipulung）或（qaihas）。

丹社群的農曆表每月有主要農事或農祭的內容：「整地祭儀」、「播粟、稗、薏苡祭儀」...等（何廷瑞，1958）。果實可食，唯先以火烤熟，將其堅硬的外表除去後，搗碎之後煮食之（田哲益，1997）。另爲各類飾物的材料。

## 八、魯凱族

霧臺的魯凱族早期的居住地遍野都是薏苡，故稱薏苡爲（Vutai）。將薏米珠伴隨小米一同搗碎做成粥，以及做成各類飾物。

## 九、漢人

漢人則稱薏苡爲鴨母珠。早期多採集串成項飾或手鍊。

## 結語

綜合上述，了解薏苡在各族群的生活應用與關連，有助於研究者進一步探究其背後的文化意涵及擬定後續訪查的主題方向，就創作上也提供了更豐富且多樣的創作題材。

### 第三節 民族植物薏苡工藝創作設計之研究

原住民族在未與外界接觸前，動物的獸骨或植物的種子，都是易取得的衣物飾材料，而薏苡又因其有自然的孔心，且生長環境的條件不嚴苛，隨處可見，自然而然成爲各族群的生活文化之一。以下分別以原住民族薏苡飾物形式之圖說、原住民族的色彩及圖騰符號、原住民工藝之美感形式與內涵等三方面來敘述。

#### 一、原住民族薏苡飾物形式之圖說

以各族群將薏苡應用於衣物飾手工藝，就薏苡飾物的形式做一說明。

##### (一) 賽夏族

賽夏族人有濃厚的裝飾興趣，主要飾品種類包括頭飾、耳飾、頸飾、胸飾、腕飾、臂飾、腰帶與腳飾等等。早期製作材料以貝殼（貝板、貝珠）、骨材、竹材、和薏米珠爲主。在與外族開始交易後，又增加了像白色鈕釦、塑膠珠、金屬亮片、毛線之類的裝飾材料（李莎莉，1999）。並於矮靈祭時，與竹管、銅鈴縫製成臀鈴。



圖 22 傳統編織再串薏苡和竹管的臀鈴（引自臺北市凱達格蘭文化館）



圖 23 賽夏族頭飾（引自臺北市凱達格蘭文化館）

## (二) 達悟 (雅美) 族

薏苡是達悟族未成年胸飾的材料 (劉其偉, 1995) 或將之製作成髮飾 (李莎莉, 1999)、項飾、腕飾、踝飾等 (鄭漢文、呂勝由, 2000)。



圖 24 頭戴弓形髮飾及踝飾的女子。(引自艾格里著、林春美譯, ND, P.99)



圖 25 達悟族以薏苡果實製成的項鍊。(引自鄭漢文、呂勝由。蘭嶼島雅美民族植物。)

## (三) 阿美族

在豐年祭前採摘薏苡珠製作, 並於豐年祭時佩帶, 一為繫於頸子上的項飾; 另一類較長可垂掛至胸前。用一根很長的繩子, 取同樣的珠子一推, 將其逐粒穿上成一條很長的珠串, 然後將珠串繞成數圈, 圈之長短隨使用者之意可任意調節, 項圈愈多愈美 (李亦園, 1962)。

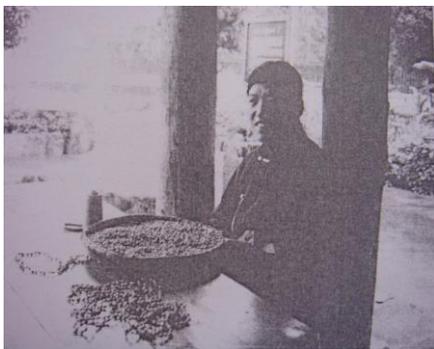


圖 26 阿美族婦女製作薏苡項鍊 (田哲益, 2001, P.269)。



圖 27 穿著盛裝的臺東女子 (瀨川孝吉, 1983, P.41)。

#### (四) 布農族

布農族人純為美觀的裝飾項鍊，也是原始項鍊裝飾最美的一種（田哲益，1997）。



圖 28 布農族裝飾性的項鍊  
(引自田哲益，1997，P.32)

#### (五) 泰雅族

泰雅族少女所佩帶的項鍊之一薏苡項鍊。

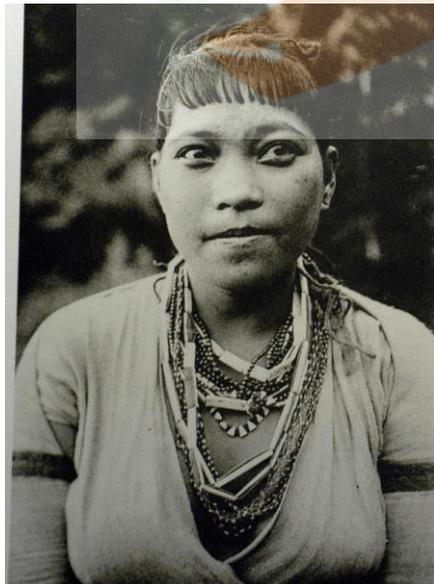


圖 29 太魯閣群少女 (引自  
森丑之助，1918)



圖 30 泰雅族少女吹奏口簧琴 (局  
部) (引自童春發，1996)

## 二、原住民族的色彩及圖騰符號

以各族群將薏苡應用於衣物飾手工藝，就色彩及圖騰符號做一說明。

### (一) 賽夏族

賽夏族人的紡織技術是以水平式背帶機作為紡織的主要生產工具，以紅、白、黑三色夾織成相間橫條紋，技術與成果受到泰雅族的相當程度的影響，所以圖案上有類似泰雅族條紋式的交織圖線，婦女們在織布機上織出色彩鮮豔的夾織布料，並在布料上以各種花紋如菱形紋、三角形紋、卍字形或十字紋等進行挑織。據報導人朱芷欣的說法，卍字形花紋代表雷女，菱形紋代表海龍女，點狀橫形紋代表矮人神。此三種花紋皆與巴斯達隘（矮靈祭）歌中的含意有關（李莎莉，1998）。



圖 31 菱形紋樣亦常見於泰雅族的服飾中（趙正貴老師提供拍攝）



圖 32 卍字形花紋是相當代表性的紋樣（趙正貴老師提供拍攝）

### (二) 達悟（雅美）族

達悟族服裝顏色比較簡單，以白色、黑色或藏青色相間的條紋織造，顏色較鮮亮的一面為衣服的裡面，較素暗的一面是為衣服的外表。傳統上認為太多的顏色容易招致禍端，所以使用的顏色非常樸素，近年因與外界接觸增多及舞蹈表演的需要，才開始在衣裙上增加顏色。



圖 33 達悟族男子傳統服裝配件短背心、丁字褲（臺北市凱達格蘭文化館）



圖 34 達悟族採用傳統顏色，現代化裁製的女子服飾(臺北市凱達格蘭文化館)



圖 35 編織及椰殼的水壺(凱達格蘭文化館)

漁船（拼板舟）的外側有著精緻的裝飾圖案。在首尾部位的圖案中有著象徵人型的圖案，並以螺旋狀的紋飾象徵手的部位，此外首尾部份也有象徵漁船眼睛，以同心圓為主構成之圖案，其每一圈並刻有鋸齒狀的花紋，形成日光放射的樣子。其紋飾的顏色則只有白、紅、黑三種顏色，其顏料的來源則為石灰、鐵礬土、漆樹等。主要展現雕刻的地方是在家屋和船隻的表現。圖樣則是為水紋、魚、太陽，以及各社所代表的圖騰居多。



圖 36 人型圖紋（楊政賢老師拍攝）



圖 37 魚眼紋或太陽紋（楊政賢老師拍攝）

### (三) 阿美族

黃貴潮（1998）對祭典服飾的觀察，將阿美族的服飾特色分為四種類型（黃貴潮、許功明，1998）：

- 1.北部型：如北部阿美（南勢阿美），由於受到鄰近太魯閣群與平埔族加里宛人(居住於奇萊平原的平埔族人，位置即今花蓮平原)的影響，喜愛紅、綠色的風格。
- 2.西部型：如中部阿美（秀姑巒阿美），服飾受到鄰近布農族的影響。
- 3.海岸型：如花蓮長濱、豐濱一帶屬港口系統的阿美族（海岸阿美），以白、紫色為主，而較南的屬宜灣系統，以黑、藍色為主，似受到平埔族與客家人的影響。
- 4.南部型：或稱馬蘭系統（馬蘭阿美），受到鄰近客家人、卑南族與排灣族的影響，並披上綴有各色穗子霞披，是以黑、紫紅、黃、綠、紅及橘等色彩為主。



圖 38 馬蘭阿美族女子服飾的花帽、霞披、情人袋等，以植物、花朵的紋樣為主(局部)(凱達格蘭文化館)



圖 39 太巴壠部落女子穿著的裙子樣式（楊政賢老師拍攝）



圖 40 太巴壠部落女子頭飾（楊政賢老師拍攝）

#### (四) 布農民族

布農族人在服飾上，通常因應他們狩獵生活的環境，利用色系偏暗色或深色。但當布農族男性成為族裡的打獵英雄之後，可以被允許穿上鮮豔的紅色。而女性的服裝顏色常見深暗色調的藍、黑色，而服裝上的織紋較多用黃、紅、黑、紫四色交互搭配而成條紋。

另外主要在祭儀上穿著的傳統衣飾普遍是以白色為底，並且圖紋以直條人字紋為主，紋飾產生喜用紅、黃、紫或紅、黃、白搭配出來。

挑織花紋的技法包括山形與菱形二種變化斜紋織法，紋樣有曲折形、山形、菱形、方形、十字形、及橫條形紋等，色彩為紅、粉紅、紫紅、白、黃、黑、及橙等色。

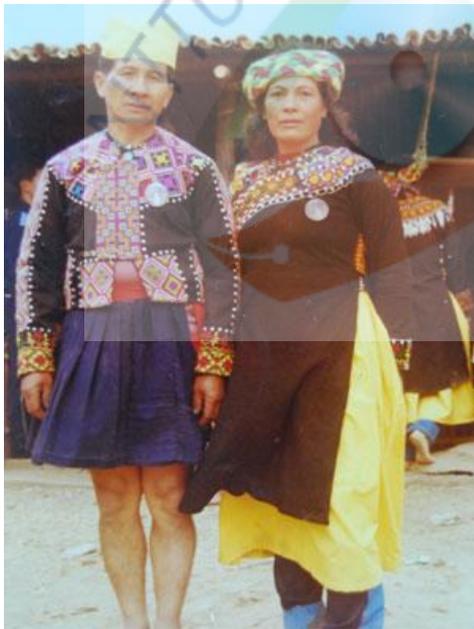


圖 41 高雄縣桃源鄉布農族服飾  
(桃源國中吳振源老師拍攝)



圖 42 長上衣，以白色為主要色系  
(臺北市凱達格蘭文化館)

## （五）泰雅族

衣服的材料，大致可分為白色麻布和花布兩種。花布包括條紋狀的平織布，以及多為紅、黑、藍三色毛線織成的色彩鮮麗的幾何圖紋的提花布。

泰雅族在服飾色彩的表現上，一般皆以紅色系統為主，據泰雅族人的說法，在泰雅族的信仰裡，有一種惡鬼最怕紅色，所以他們喜歡把衣服染成紅色，是爲了要嚇唬鬼。

泛泰雅的織物中，大都是以菱形紋樣爲基礎並加以變化，菱形紋在泰雅語有眼睛之意，而眼睛代表人的靈魂，亦有表示祖先的意思。代表著無數的祖靈的守護。泰雅族人相信死後靈魂將進入靈界，死後才能走過彩虹橋到靈界與祖先相聚。

織紋以幾何圖形爲主，如三角形、菱形紋、方格紋、Z形紋、幾何形紋等，依用途分日用布、工作服用布、禮服用...。



圖 43 浮織技法所織出布料，多用於製作盛裝服飾(桃園縣復興鄉泰雅織布工藝文物館提供拍攝)



圖 44 珠衣是在衣服上綴有成串的圓柱狀小貝珠，珠串方向通常與珠串方向平行或垂直。圖片來源：宮原敦（1936年3月28日），國立臺灣大學人類學系

### 三、原住民工藝之美感形式與內涵

現代藝術除了要具有藝術形式的構成十項基本原理，如反覆、漸層、對稱、均衡、調和、對比、比例、節奏、單純和統調（陳瓊花，2007），更要追求的，正是原始藝術創作的生氣(vigor)、生命力(life force)與情感(emotion)等三元素。臺灣各原住民族將其生活經驗、神話、信仰及社會傳統文化，表現在建築、陶藝、器物、雕刻、服飾及飾物上。

Boas.F氏認為若要了解裝飾性藝術上符號的秘密涵義，就得到部落去「田野調查」實地採集族群資料。將藝術的原有分類改成「表現性的」和「象徵性的」。在「表現性的」的作品中，「內容」與「形式」同樣重要；但在「象徵性的」作品中，「內容」要比「形式」重要的多（劉其偉，2002）。

#### （一）形

臺灣原住民藝術，最常見的手法是以直接、寫實的再現原住民生活經驗、與自然互動的情形或以普遍符號為主（謝東山，2002）。在原住民工藝的雕刻、織布、衣飾和飾物等，常可見其純裝飾性的或象徵性的圖紋，兼具美感的各種形式。圖像多是生命力象徵的動、植物；崇敬大自然的天地、日月、星辰、海浪和祖靈的幾何圖紋，以此去做組合與變化，富含造形原理所構成的形式表現，且多了一份簡單與稚樸。

各族群因鄰近往來，其圖像因相互影響，故有其相似之處，如賽夏族與泰雅族的衣飾常有菱形紋的圖樣。

#### （二）色

色彩在視覺上的影像強過形狀，而原住民族所使用的色彩也多是純粹的原色，故令人印象深刻。一般原始藝術善用紅、黑、白三種顏色，

遠至南美與非洲，近至臺灣，都是以此三色為主。最大原因，為疑地，是因為這三種天然顏料容易自礦土與植物取得。但在族人心理的聯想中，它也象徵著興奮、希望、死亡、頹廢、喜悅與哀傷（劉其偉，2002）。

臺灣各原住民族群所常用的顏色，皆有其文化的淵源與象徵，正如泰雅族的衣服一般皆以紅色系統為主，是有一說，在泰雅族的信仰裡，有一種惡鬼最怕紅色，所以他們喜歡把衣服染成紅色，是爲了要嚇唬鬼。達悟族服裝顏色比較簡單，以白色、黑色或藏青色相間的條紋織造而成，反而將顏色較鮮亮的一面放在衣服的裡面，較素暗的一面是爲衣服的外表，傳統上認爲太多的顏色容易招致禍端，所以使用的顏色非常樸素。布農族服飾色彩偏暗色或深色，則是爲了因應狩獵的環境。

顏色亦如形狀般，常受鄰近族群的影響，如阿美族因分布較廣，其服飾特色受鄰近族群的影響，最顯而亦見。西部型的中部阿美（秀姑巒阿美），尤其是光復太巴壠的衣飾較素樸，便受到布農族的影響，不同於色彩鮮豔並綴有穗子霞披的南部型的馬蘭阿美。

### （三）內涵

圖紋象徵自有其神話傳說、宗教信仰、生活經驗和社會文化的含意。賽夏族卍字形花紋代表雷女，菱形紋代表海龍女，點狀橫形紋代表矮人神，此三種花紋皆與矮黑人的傳說有關。排灣族太陽圖飾則與太陽之子的傳說有關；泰雅族菱形紋象徵祖先的眼睛，排灣族人像紋、陶壺與百步蛇皆是對祖先的重視與尊敬；達悟族拼板舟上的水紋、魚、太陽圖紋，以及各社所代表的圖騰和阿美族的海浪圖紋，皆是生活經驗的再現；阿美族的圖像表徵太陽爲母親，反映了母系的社會結構，排灣族和卑南族有著社會階級制度，見於服飾和雕刻上的圖紋。

Drouant氏提出，一件完美的作品必須具備三項條件：一、視覺上的快感；二、精神上的歡樂；三、內心中的感動。藝術評定分為「主要特質」、「功用特質」及「輔助特質」三種，共計十八項要素。如表2。

表2 Drouant氏藝術品評定十八項要素（劉其偉，2002）說明表

類別	要素	
主要 特質	1.感動的真摯	2.色彩的調和
	3.相映的抑揚或共鳴	4.概念上的個性
	5.表現上的個性	
功用 特質	1.創作的知性	2.造形的構成—優雅旋律線的形成
	3.空間的構成—感覺	4.精神上的、感情的特質—幻想力、夢
	5.量感	6.感性
	7.潔化	8.震撼力—感動性、生命性
	9.神秘感—宗教上的虔誠	
輔助 特質	1.戲劇化—誇張	
	2.色調的品位—稀少的價值、稚樸、優雅及其基本感情概念	
	3.質感及材料—感情的強化	4.主題的選擇

在原住民的工藝品中都可見到上述之要素，如在雕刻、衣飾和珠串上常可見到反覆、對稱和節奏的形式，反覆原理讓人有簡單、清新、整齊或劃一的感覺；對稱原理容易讓人產生平穩、安定、規律和正面的感覺。

## 結語

綜合上述，原住民族薏苡飾物的形式、民族色彩及圖騰符號，是本研究創作發想的重要元素；原住民工藝之美感形式的形、色與文化內涵，則是創作原理原則的依循所在，使能在創新之餘，仍可見其內含的文化情感。

## 第四節 結合在地意象的文化創意產業

臺灣是一個多族群、文化多元的移民島嶼，不僅有豐富的原住民藝術，尚有因時代政權更迭的外來文化：漢文化、西班牙、葡萄牙、荷蘭、日本及現今的越、泰等東南亞文化的洗禮，經過多年的社會變遷、文化融合，泛原住民藝術已然形成。將地方的特色、人文、歷史等的意象，加以「創意」和「創新」的設計，轉換成有形或無形的文化創意產品，則有助於地方（社區）的發展和情感的凝聚。

本研究欲以筆者居住多年的193線的高寮社區為實踐地，探討透過薏苡創作，結合在地意象的文化創意產業之可行性，以利日後筆者參與社區發展。

### 一、高寮社區介紹

高寮社區位在花蓮縣玉里鎮觀音里，位於秀姑巒溪右岸，北有觀音山，東有太古嶺，觀音社區南方一公里處，社區所屬族群為阿美族，次要族群為漢人。地理環境主要為平原及赤柯山，物產為水稻和金針，宗教信仰為道教、天主教和基督教。關於社區發展亦分為二部份，一以原住民為主的高寮部落；另以漢人為主的赤柯山永續發展協會。2007年農村再生計畫：高寮農村再生計畫～打造你我的夢想家園則由高寮農業再生促進會申請，包含高寮社區和赤柯山社區，實施期程：自98年01月01日至101年12月31日止，計四年。

#### （一）高寮部落（巴島力安）（Tali ;ouaw）（高寮部落，2010/12/05）

地理位置同高寮社區的平原地，高寮部落為建立百餘年的部落。高寮部落有「𪗇狗寮」（福佬話）之舊名，傳說是因為平埔族人將在附近獵捕到的山羌放至在工寮內，卻被客家人所飼養的狗吃掉，平埔族人為了

洩憤因而殺狗以示憤怒，之後知道這是平埔族人殺狗的地方，而得此名。

高寮部落是由馬太鞍、太巴塌、砂荖以及拔仔等部落阿美族人共同開墾，以成立百餘年；日治時期高寮部落曾因水災而遷社址；另有德高班社人留居此地，因曾在此擔任伐樺木之工人。

行政院原住民族委員會推動「原住民族部落永續發展計畫」中的重點部落計畫，因補助經費金額高，且可直接讓部落受惠，備受原住民各部落重視和關注。從2007年開始推動，玉里鎮高寮部落前2年發展出深具特色的「巴島力安石板畫」，並規畫推動生態旅遊，計畫送審通過爭取到經費後，高寮部落積極推動全案，部落內的老人家投入石板畫創作，但2009年的經費沒有著落，族人也面臨再度失業的問題。

## (二) 赤柯山 (赤柯山, 2010/12/05)

### 1. 赤柯山的位置

赤柯山位於玉里東方，海拔約800至1200公尺的海岸山脈陵系上，由台9線花東公路287公里處轉往「高寮」方向，沿途經高寮大橋、跨過秀姑巒溪，穿過193縣道和部落後，向山區前進即可到達。



圖45赤柯山旅遊平面圖

## 2.赤柯山的故事（花蓮縣赤柯山永續發展協會，2010/12/25）

日治時代，日本人雇用臺灣伐木工人，專門砍伐山上特有樹種—赤柯木，出口至日本加工成高級家俱，以及製作槍托供軍事訓練之用。臺灣光復後，原住民首先活躍於山區，從事狩獵及開墾工作。不過最後，還是難抵擋當時氣候惡劣環境，紛紛棄守辛苦開墾的土地，離開山上。只剩少數伐木工人，繼續留在山區提煉樟腦油。

民國 48 年嘉義發生「八七水災」之後，許多居民開始移居花蓮，同時，國民政府也推動『東部開發計畫』政策，鼓勵居民往東部遷移。民國 52 年邀約一起移民人潮達到高峰。居民以來自嘉義梅山、中埔、竹崎佔多數，也有民國 49 年自宜蘭移入的人家和原本居住在高寮當地居民。

早期種植玉米、番薯、花生等雜糧作物為主，民國 51 年由嘉義移植金針到赤柯山栽種，生長良好，採收情形也不錯。民國 53 年金針製成乾製品，挑下山販賣，有人願意買，於是開始大面積栽種，成為今天赤柯山的最主要經濟作物。民國 70 年到 80 年是金針產業的黃金期。民國 74 年以後，居民將部份園地改種茶葉，現以烏龍茶及金萱品種為主，產業也多元化起來。

民國 87 年由鎮公所開始舉辦小規模金針花季宣傳活動，邀請遊客上山賞花。民國 89 年，在金針價格滑落、我國加入 WTO 等因素之下，花蓮縣政府乃輔導赤柯山居民轉型，朝向休閒農業發展，縣政府農業局在赤柯山舉辦大型活動，地方玉溪農會也參與配合。民國 90 年開始由玉溪農會接手辦理，於金針花季舉辦農特產品促銷宣傳活動。

赤柯山已有 16 戶金針農轉型發展觀光、經營民宿。赤柯山產業朝多元化方向邁進。自民國 91 年起，社區意識抬頭，開始推動『社區總體營造』，向文建會及林務局申請小額補助經費，舉辦社區小型活動、植樹環境綠美化活動，結合赤柯山的人文特色，持續營造社區，居民觀念漸漸改變，主動積極關懷山上的生態環境問題。

### 3. 自然環境與生態資源

赤柯山除了經濟產業的金針相關產品，還有優美的自然環境和豐富的生態資源。一年四季景色皆宜，春天徹夜冷凝、四季茶香；夏天碧野綠波、清新舒暢；秋天金色浪漫、光耀璀璨；冬天晨曦雲海、櫻姿嬌媚。還有千噸石龜神木、春田小徑、忘憂谷、小瑞士和竹林湖等景色美不勝收。

往上山走，即常有台灣藍鵲在路口相迎，綠鳩、五色鳥，還有少見的小啄木、遠來作客的虎鶉也常令人驚喜。空中盤旋的大冠鷲、夜裡鴉啼畫破星空。看似寧靜的赤柯山夏夜，陰暗潮濕的野地裡正上演著八部合唱，此起彼落的蛙鳴聲，莫氏樹蛙、貢德氏赤蛙、豪氏赤蛙，音色、音調各異，顯示了許多不同種的蛙類正齊聚一堂。蔥翠茂密的山崗，竹林、樹木被風搔癢，發出沙沙聲響。隨風傳來的，還有野生動物的氣息。山林間的小徑、花草叢間，翩翩飛舞的彩蝶和看似慵懶的甲蟲，也都盛裝出席，投入這場自然樂章的展演。

### 4. 藝術人文的催化

赤科山永續發展協會及十三彎劇團皆由在地的農民組成，為社區的人文與生態環境，做第一線的維護與保衛，凝聚住民的感情，促進社區的發展。

## 二、透過蕙苡等媒材成為文化創意產品

訪談松浦部落的吳修女而得知，從前往高寮山上的兩旁或溪邊，常可見蕙苡的蹤跡，阿美族人以它為項飾的材料，現在幾乎難覓其芳蹤。經筆者的田野訪查發現，僅在土地公廟附近的稻田旁有稀疏的幾株。社區裡有阿美族的工藝巧手，赤柯山住民的善於經營行銷，如果兩相合作，並結合阿美族的文化和赤柯山的金針、生態意象為創作元素，當能發展出具代表高寮社區特色的文創產品。

以蕙苡為創作主材料，輔以檳榔、殼斗科植物的種子或其他媒材，創造富地方文化特色的手工藝。蕙苡以外的材料、大多取自大自然的植物，這些植物亦多屬於民族植物，早期人們生活中不可或缺的器具、飾物材料。

以上述材料所創作的商品，會因大自然之媒材，而使作品讓人有會呼吸的感覺，符應環保綠生活的現代節奏。結合多族群的豐富文化和在地意象——金針、藍鵲、角鴉、十三彎等，做為商品的創作元素，也呈現後現代多元、多樣化的社會樣貌。

再者作品為裝飾性強，且小巧易攜帶的商品，若能結合金針花季休閒旅遊，當可成為旅客消費的最佳選項之一，並且蕙苡的秋收期與金針相同，故可結合當地民宿業者，為遊客設計成DIY的體驗課程，讓遊客親自採收、處理、穿孔、設計和串珠成獨有的手作品。

藉這次研究的機會，將欲投入社區工作的想法，在此做一紀錄與探討，找尋社區發展蕙苡相關的文化創意產業的可行性及其展望，做為筆者日後投入社區營造的初試。

## 第三章 研究設計與實施

從媒材的取得、認識與了解，開啓了研究的第一步，雖陌生卻令人著迷。接著對各原住民族文化的歸納、整理，及進一步的探究，有了更清楚的脈絡，使創作更爲順利。還有對社區的一份熱情，督促筆者更積極的研究，亦是創作的主要動能。

### 第一節 研究方法

如何將文化轉換成創作的元素，並付之實踐，其中的研究方法就極其重要。本研究所採用之研究方法爲文獻分析(Document Analysis)、田野訪查與訪談法觀察紀錄，針對與本文有關之文獻及訪查的資料，予以整理、分析、探討之。茲說明如下：

#### 一、文獻分析

文獻分析可說是本研究的基礎，主要意義在透過相關文獻的蒐集與整理，進而歸納出重點，加以分析，期能找出解釋的脈絡與線索，進而轉換成創作的元素，因此，本研究透過研究主題之相關文獻，加以收集整理分析。爲能研究關於民族植物薏苡之手工藝創意產業，必須廣泛涉獵民族植物學、原住民文化生活及藝術、工藝設計、及文化創意產業等各領域的相關知識。

藉由上述相關文獻之分類，整理、分析，針對民族植物薏苡與原住民文化生活工藝及部落文化創意產業之相關研究議題，加以探討，以作爲後續創作行爲的基礎。

## 二、田野訪查

透過實地的觀察與田野紀錄，有助於資料的蒐集與活動的了解，當發現問題並解決之。誠如 Boas.F 氏強調深入部落「田野調查」，實地採集族群資料，方能了解藝術上符號的秘密涵義。另學者王昱心曾提到，透過參與式訪查、體驗部落生活經驗、田野調查等方法，可探索部落文化特色，從中擷取該文化的美感與意涵，可以轉換成創作語彙，並運用在創作上（吳淑倫，2009）。如此深度的紀錄，將有助於資訊的完整性及問題的解決，更有助於創作的進行。

故筆者遠到臺中訪查，觀察、紀錄、了解薏苡的品種、栽種等，進入社區、部落做長時間的觀察、紀錄、拍攝並比較各區野生薏苡之生長情形及差異。以觀察、紀錄和錄音的方式，將訪談部落多位耆老及藝術工作者，了解薏苡使用的情形及其創作的精神。

最後，以收集得來的訪談資料及參觀受訪者藝術創作之心得，與文獻資料反覆對照、分析，以補文獻不足之處，做為研究創作之基礎。

## 三、創作分析

承上述之方法所獲得之研究基礎與創作元素，進行薏苡之創作。

本研究之薏苡創作，首先由初始的創作理念的形，從自然、人文及產業生計等三方面來敘述。再就創作歷程中的創作精神的啟發、薏苡的採集與處理、複合媒材之使用及創作工具之應用加以詳述。最後分別以「薏苡記事」、「休閒娛樂」及「生活應用」三個系列，共計十七件作品，說明創作動機及作品分析。

## 第二節 研究架構與流程

### 一、研究架構

本研究依據研究動機與研究目的及文獻、田野訪查資料，做探討分析，並提出本研究架構圖，如圖 46。

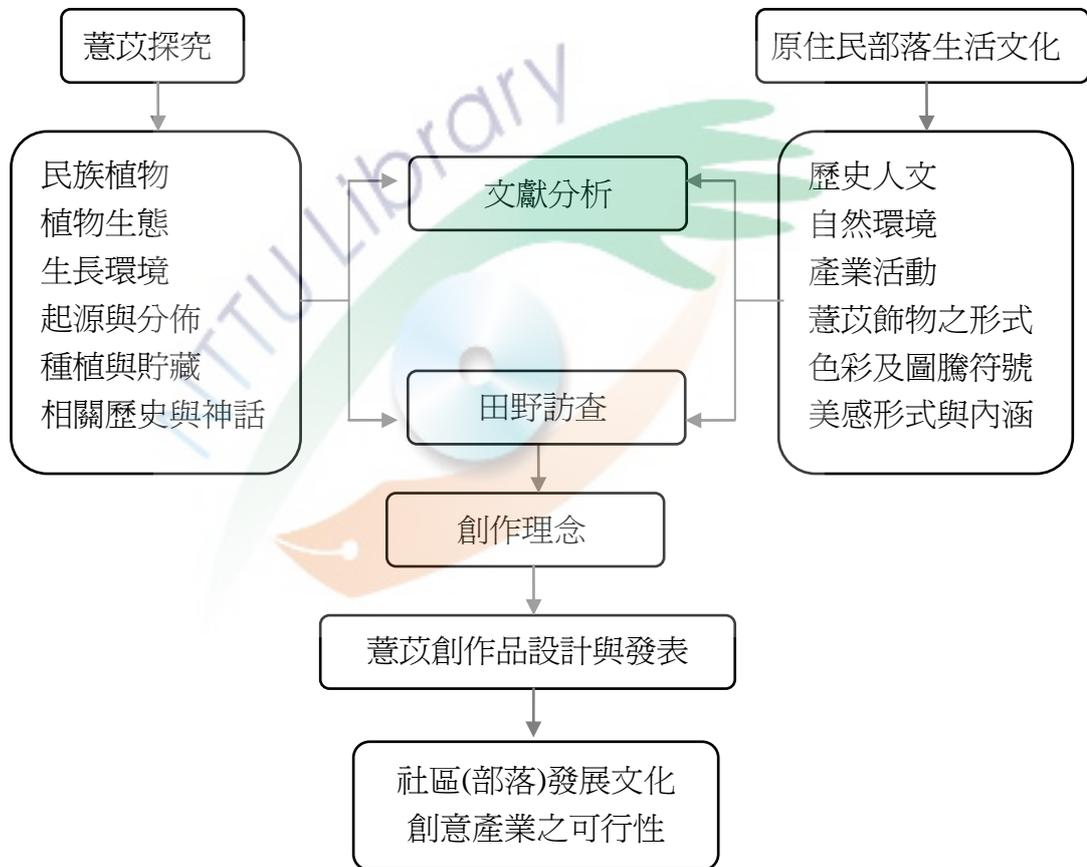


圖 46 研究架構圖

從圖46 的架構中，擬訂出本研究的主要目的在於希望了解民族植物薏苡應用於原住民工藝創意產業與部落之發展，以確定研究的目標、主題、研究重點及方向。

## 二、研究流程

本研究以文獻分析、田野訪查及創作為主，整個研究流程共分爲：準備階段、正式行動階段、資料分析、藝術創作及撰寫論文五個階段。

- (一) 準備階段：發展研究動機以決定研究目的與研究問題，進而根據研究動機與目的蒐集相關文獻資料以進行文獻探討。
- (二) 正式行動階段：將蒐集之相關文獻加以分析整理、根據研究問題訂定訪談大綱，進而篩選調查及訪談對象，進行田野訪查。
- (三) 資料分析：在第二階段即以開始進行資料分析工作，在正式訪談活動結束後，仍持續進行資料分析整理，以建構一有系統、組織之完整知識。
- (四) 藝術創作：資料完整分析後，即進行薏苡創作品的設計，創作的同時，進行作品的討論與修正。
- (五) 撰寫論文：資料完整分析後，即著手撰寫論文，以完成整個研究，並以展覽的方式，發表創作成果。

茲依據前述的研究步驟，將本研究的研究流程整理如圖 47：

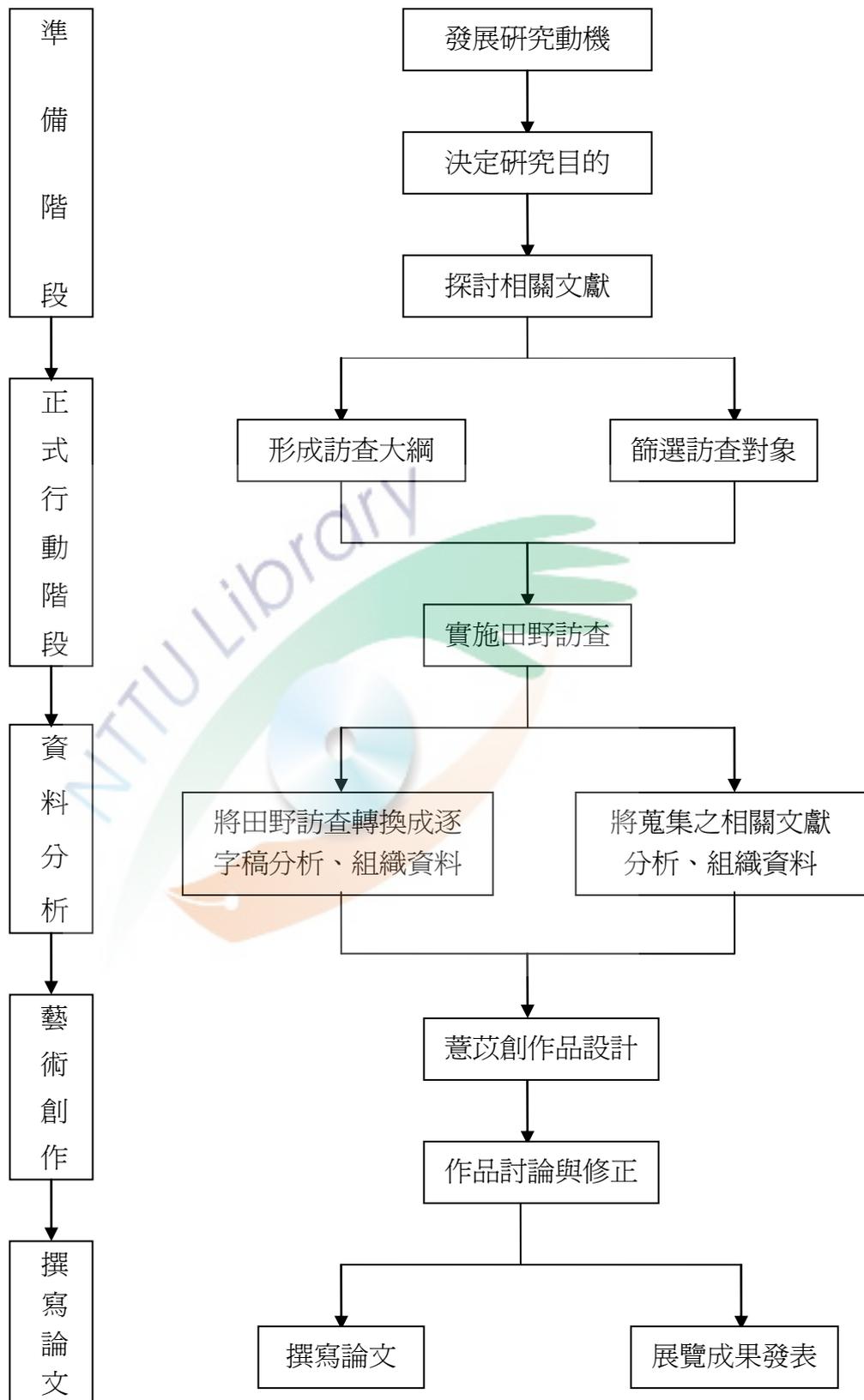


圖 47 研究流程圖

本研究的研究流程式在發展研究動機之後，確定研究目的與問題，蒐集相關文獻作為研究的理論基礎。接著選擇研究對象，實施田野訪查與訪談，再將調查及訪談所得的資料加以整理。最後，將所獲得的資料作為統整分析後，開始撰寫研究報告並進行創作；其研究預定進度如圖 48：

重要工作項目及預定進度	月份 工作項目	2010 年											比重		
		3 月	5 月	7 月	8 月	10 月	12 月	1 月	2 月	3 月	4 月	5 月		6 月	
	擬定題目	◆	◆	◆	◆										10
	文獻探討		◆	◆	◆	◆	◆								10
	研究方法設計		◆	◆	◆	◆	◆								10
	形成訪談大綱			◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆		5
	論文計畫發表						◆								10
	實施結構訪談				◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆				20
	資料分析組織				◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆		15
	撰寫論文與創作				◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆		20
	論文與創作發表												◆		
	累計工作進度%	5 %	10 %	15 %	20 %	30 %	40 %	50 %	60 %	70 %	80 %	90 %	100 %	100 %	

圖 48 研究進度圖

### 第三節 田野訪查資料處理與分析

本節將田野訪查所得的第一手資料，歸納為薏苡栽種及工藝探討兩大類來做處理與分析。

#### 一、薏苡的栽種

實地觀察、紀錄及訪談薏苡所生長的區域，詳述如下。

##### (一) 台中區農改場---廖宜倫先生

爲了解栽培種和野生種薏苡的差異，從網路上得知，臺灣從事薏苡栽種的地方僅中部地區，且由臺中區農改場負責育種、栽培、種植與推廣等相關事項。電話聯絡到負責的人員--廖宜倫先生，因農田的薏苡皆已採收完，只剩場區的一小塊田尚未採收。2010/07/19 便驅車直奔臺中，廖先生不但具專業知識，帶我參觀場區最後採收的一區薏苡，並熱心的解說，還讓我實際觀察、體驗並詳做紀錄。

初次訪查後，對薏苡不再陌生，有助於日後野生種薏苡的了解。蒐集文獻資料到繁複且無法消化、吸收時，向廖先生請益，即獲得到更完整且清楚的脈絡，對薏苡有全面的認識，使研究能順利的進行。



圖 49 採收、脫落薏苡的情形



圖 50 筆者訪談廖宜倫先生並合影

## (二) 花蓮縣玉里鎮大禹社區

位在大禹國小後方的圳溝裡，薏苡似以主人之姿，放肆的伸出圳溝的岸頂，高約 2 公尺，無數顆薏苡的總包迎著風、和著陽光，一路延伸，覆蓋了整條圳溝。今年的七、八月，整整兩個月，我三天兩頭的到此觀察、紀錄、拍照並採摘，現在只要一放假，也會去走走。薏苡，屬於灰白色、淚珠型。



圖 51 伸出圳溝岸頂的薏苡



圖 52 大禹圳溝的淚珠型薏苡

## (三) 高寮社區

位在高寮社區土地公廟附近的稻田旁和民宅的屋簷下，因為少有雨水，不像大禹社區的薏苡是生長在水圳裡，所以這裡的薏苡總包較小，球形、灰白色。



圖 53 高寮社區的球形小薏苡

參觀高寮部落（巴島力安）活動廣場的璞石藝術，和族人創作璞石畫的情形，了解藝術呈現與部落文化的關連。於 2009 年行政院原住民族委員會在高寮部落「原住民部落永續發展計畫」中的重點部落計畫的評鑑會議上，從中發現到社區或部落發展所遇到的困境與問題。文創品—璞石畫的行銷管道與消費市場何在？若結合赤柯山的花海旅遊，璞石畫這樣的商品，價格如何？能否受到消費者的青睞與喜愛？如果換成薏苡相關的手創品，又會是怎樣的情形？值得我借鏡。

#### （四） 松浦天主堂—吳惠英修女

透過學生在部落的競相走告，得知松浦國小對面的天主教堂裡，有栽種薏苡，於是前去訪問吳惠英修女。她不吝惜的分享，兒時家人帶她去高寮時，途中的野地裡、溪澗旁常可見薏苡，可說到處都是。提到關於玫瑰經薏苡唸珠的內容及含意，並贈送筆者一本玫瑰經。上網一查，原來德蕾莎修女和教宗若望保祿一世也都有薏苡串成的玫瑰經唸珠。

教堂裡栽種的薏苡植株較少，是球形的灰白色大珠。聖誕節的前夕與修女談著各教堂設計聖誕主題的佈置比賽時，提到在宮前教會旁的鐵皮屋住家有栽種褐色的薏苡，頓時眼睛為之一亮，彷彿如獲至寶似的，因為田野訪查一年多以來，除了瑪武拉外工坊和台南一位友人家有栽種褐色薏苡，數量並不多，其他地方尚未見過。



圖 54 松浦教堂的薏苡



圖 55 松浦教堂的的白色大圓珠

### (五) 宮前部落天主教堂附近--張生花女士

天色已暗，但我卻迫不及待的前去宮前部落，一見張生花女士略帶靦腆的笑容，倍感親切。除了收到一大袋的褐色小圓珠的禮物，還意外的從張女士那兒得知薏苡的阿美語稱呼 talacilacia。在部落訪查許久，就是遍尋不著，卻在無預期的情況下獲知，興奮之情難以言喻。

再次造訪時，張女士送我好幾株薏苡，並告訴我，教堂前的路旁有很多白色的大圓珠可以採摘。因此有較充分的媒材供創作之用，並做觀察、紀錄。



圖 56 宮前部落的薏苡



圖 57 宮前部落的褐色大圓珠

依據上述訪查的資料，將各處之薏苡做一比較，如表 3。

表 3 各地薏苡形狀、大小及顏色之分析比較

地區	形狀	大小	顏色
臺中區農改場(栽培)	橢圓	小	褐
花蓮玉里大禹(野生)	水滴	中	灰白
花蓮玉里高寮(野生)	球	小	灰白
花蓮玉里松浦(野生)	圓	大	灰白
花蓮玉里宮前(野生)	圓	大	褐

## （六） 赤柯山社區

為尋找創作的其他材料及了解社區（部落）的文化，所以常去高寮及赤柯山。除了有優美的風景可以欣賞，有豐富的自然生態可以探尋，有深刻的人文歷史讓人發思古之情，更有純樸、好客的住民。

每一個地區長時間的實地觀察、紀錄、比較、分析、採集和各媒材的處理，從一無所知，到清楚且有系統的了解。在田野訪察、蒐集媒材的過程中，也找到了處理薏苡珠米蟲的除蟲的方法。學生的姑姑是高寮赤柯山上的金針農，負責所有農戶金針加工時所需的二氧化硫的供應與技術指導，也傳授我除蟲的方法：將薏苡浸泡於加入適量二氧化硫的水中一天後，洗淨、瀝乾再曝曬。

綜合上述的實地訪查、資料蒐集及薏苡的採摘與處理，讓我對薏苡有全面的了解，有助於文獻的分析，做為我研究的厚實基礎、創作的發想源頭與創作材料的供給站。

## 二、薏苡工藝探討

了解薏苡的同時，參訪相關的博物館、藝術村或工作室，有臺東史前博物館、鐵道藝術市集和花蓮東富藝術村、光復瑪武拉外工作室、玉里席固工作坊及瑞穗的翁藕工作坊。

### （一） 史前博物館的薏米珠策展

2008 年參觀日本民族植物學家落合雪野的旅行博物館和台東大學兒文所聯合舉辦的「嗨！薏米珠」策展，如同一次充實的學習之旅，展場的動線佈置，讓參觀者能有學習的角落兼顧欣賞各種薏苡工藝的美好氛圍。就像埋了一顆種子心裡，待一年後的萌芽、茁壯。

## （二） 臺東鐵花村市集

悠閒的漫步在鐵道藝術村市集，空氣中瀰漫著原住民歌手嘹亮、充滿生命力的嗓音，視覺裡滿滿的是手作家的工藝作品，如利用各種植物的種子製作的吊飾或飾物，羊毛氈、拼布、木雕等。運用複合媒材的創作，如利用鋁線或綿、麻繩，搭配石材、漂流木……等，常有驚奇的作品跳躍於眼前，閒適的心最能品味創作家的巧思。藝術村市集是尋找靈感與新奇事物的好去處，歸納、分析後，吸收所見所聞，有助於複合媒材之創作。

## （三） 東富藝術村藝術創作者—林玉蘭 Pi-yaw 女士

林玉蘭女士是花蓮縣富里鄉萬寧村的阿美族，現駐村於東富藝術村。手作薏苡檳榔娃娃，比賽獲得優異的成績，各種結合薏苡的創作品，如精油陶壺、羊毛氈創作、珠串編織…等作品，極其精采。她不藏私，侃侃而談阿美族的信仰、薏苡有關的傳說或事物。她傾囊相授，創作的內涵、意義與技巧。她積極的創新精神，值得後進學習。

從她大量的創作品中，看見很多的可能，創作不再侷限於單一或少數的媒材，可以是多樣的複合媒材。我們認為不適合的媒材，在她的手中，卻變得妥當並另有一番風采。這次的參訪獲益匪淺，對我日後的創作幫助甚多。

## （四） 花蓮縣太巴壠的瑪武拉外工作坊—李玉英女士

李玉英女士是太巴壠李玉英原住民工藝創作家，平時除了創作外，仍積極的參與部落的事；上教堂之餘，仍熱情的投入原住民工藝的推廣教育。她栽種了多種的薏苡，對於薏苡的創作多元、多變化。有關

於早期阿美族使用薏苡的情形，她皆能鉅細靡遺的訴說，如豐年祭時祭司須佩帶薏苡串成的項鍊，還有勇士要出去打獵時，也會戴黃藤串薏苡的臂飾…等，有助於我在創作時的元素運用。今年 2010 年太巴壠豐年祭的第一天八月二十日，祭祖吟唱祈福的人及祭司都佩帶了薏苡項鍊，以遵循早期的傳統文化。

#### (五) 花蓮縣玉里鎮席固工作坊—洪秀香 Siko 女士

洪秀香女士是玉里鎮高寮的藝術工作者，平時經營民宿或到校進行手工藝教學。筆者最初因訪問 Siko，使薏苡相關之研究得以開展。她不僅分享創作經驗，更幫我詢問阿美族祭司的相關訊息。手搖鈴作品的發想，就是 Siko 請教她母親，阿美族祭司使用薏苡器物的情形，我將之重新詮釋並創作。

#### (六) 花蓮縣瑞穗鄉的翁藕工作坊—許琇蔚 Wuuo 女士

Wuuo 是光復鄉的阿美族，其年紀與我相仿，卻有超人的創作毅力及記憶力，工作室雖然以製作原住民服飾為主，但 Wuuo 常利用各種媒材嘗試做不同的創作，更喜歡蒐集相關的文物與書籍，並到部落演說文化分享。

<<阿美族祭師>>的作品，因 Wuuo 大力的幫忙才得以完成。Wuuo 的祖母吳阿妹 alilai 是光復太巴壠的祭師，祖母如何幫部落的族人消災解厄、及其哼唱的祭儀歌曲，連爺爺所珍藏的生活工藝品，她都能如數家珍的細說分明，並收藏著外婆的衣物及相片。

訪談的資料不僅讓我更了解阿美族的祭典文化，並獲得創作的靈感，<<阿美族祭師>>的作品，因 Wuuo 大力的幫忙才得以完成。



圖 58 筆者參訪翁藕工作坊與 Wuuo 合影

藝術文化的參訪，有助於薏苡作品的欣賞與創作。對各族群的文化特色與故事、各種媒材的特性與應用有更進一步的了解，也知道政府單位及藝術工作者對文化的保存、傳承與創新的努力，創作時也能學習其精神。

### 結語

綜合上述，從蒐集資料、文獻分析，以及實地的田野訪查，交相比對、分析，使得研究的基礎更加穩固。參訪薏苡相關的博物館、藝術村與工作室後，使得研究的方向及主題更明確，讓創作的思維更縝密，創作的進行則更為順暢。

## 第四章 薏苡創作分析與省思

本章就創作理念、創作歷程與創作品做一分析，並對於創作過程過中所遇到的問題，如何解決，以及完成之後的省思。

### 第一節 創作理念

對人與土地的感情聯結，莫過於土地所滋養出來的動、植物，由他們所構成的網絡，供給人類除了生存以外，更多的精神饗宴。人、自然與社會三者交織出多彩多姿的世界。

#### 一、源起

南部的陽光雖然燦爛，天空總是灰濛濛的，遠離工業城高雄已經十六年，每次從高雄開車回到東部，海天一色，清澈的藍總是第一個迎向我。十六個年頭在花蓮教書，並多年在臺東進修學習，對這塊土地上的自然與人文有份濃厚的感情，她滋養我的身心，豐富我的人生，孕育我的創作。

#### 二、創作理念

以這塊豐厚的土地上所孕育出來的自然、人文與產業生計三方面，述說筆者的創作理念。

##### （一）自然方面

大自然蘊藏豐富的資源，人們竭盡所能的攫取。近幾年，大自然強大的反撲力量，才讓人們重新思考生活的方式。綠能源、綠建築、綠農

業以及綠生活，才得以被重視。祖先與自然為伍，我們也要回到自然，以自然為師。

薏苡適應力之強，分布之廣，展現強而有力的生命力，見證大自然的生生不息，以它為創作的媒材，更能貼近自然，其質樸有簡約之美和環保之姿。

## （二）人文方面

多族群的花東地區，富涵多元的文化，原住民工藝極具特色，其神話傳說故事、祭儀、生活器物與衣飾等，俯拾皆是創作的元素。會以薏苡為主題來研究，只因薏苡不僅是大自然的見證者，更是文化的記憶。

各原住民族皆有其象徵的圖騰或圖像，薏苡記事系列的創作，便是運用圖像的元素，以薏苡為語彙，記錄其族群的文化習俗或傳說。如漸漸消逝的阿美族祭司、人數漸少的賽夏族巴斯達隘（矮靈祭）、口耳相傳的布農族送子鳥等，筆者希望藉由創作，以有別於文字的圖像，將它紀錄下來。

## （三）產業生計方面

筆者多年來在花蓮縣玉里鎮的阿美族部落裡教書，深知花東雖有優美的景色，卻無法讓住民脫離單親或隔代教養的宿命，其生計無著落所衍生的家庭、社會問題，使社會需付出更高的成本。所幸，近幾年的休閒旅遊風氣盛行，有些在外工作的人願意回到部落，並一起經營部落。

單靠政府的力量無法解決部落的根本問題，探討社區以薏苡為文化創意產業的可行性及發展性，期能對部落有所幫助。從這塊土地的情感出發，希冀眼所看、心所想、腦所思、手所做的一切，能在創作上呈現。

## 第二節 創作歷程

本以為創作前的資料蒐集、分析和訪查，已經夠漫長了，沒想到創作的歷程才叫艱辛。從薏苡和其他植物媒材的採集、處理到創作，這其間麻煩的人之多，且創作理念的蘊釀、創作品的設計，都得配合難以取得材料隨時調整方向，直到材料無虞，才能盡情創作。以下就創作精神的啟發、薏苡的採集與處理，複合媒材之使用及創作工具之應用，做一簡要的述說。

### 一、創作精神的啟發

文獻資料蒐集時，曾擔心研究無法繼續；田野訪查近一年時，又因薏苡的種類與數量太少，曾想放棄，但一想到老頑童—劉其偉先生，對藝術與人類學的熱愛與堅持，勇於嘗試，愛冒險的精神，即使年老時仍到原始蠻荒地區做訪察，七十歲進入婆羅洲沙勞越拉讓江（Rajang）流域雨林探訪，並前往拉可（Rako）野生動物保護區拍攝人猿生態並採集昆蟲標本、八十二歲時仍組探險隊至巴布亞紐幾內亞，紀錄原始部落藝術與人文，其作品充滿對人文的關懷與對生命的熱愛。筆者因受其影響方能繼續本研究。

參訪數個藝術工作者，他們勇於創新嘗試多媒材創作的精神，對藝術的熱愛與堅持，樂於與人分享以及耕耘社區的投入，直接或間接的影響我的創作。更是我日後投入社區的學習榜樣。

羅平和老師在創作上勇於不斷嘗試不同的媒材，及表現風格各異，其近作「點字系列」更是一項大膽的嘗試與創新，自製紙漿、模型及塑形並創作，都是親自動手，作品表現對社會，對人的關注，見其如此的投入並樂在其中，背後是一股對藝術創作的熱愛。受其鼓勵，在「薏苡記事系列」以複合媒材的方式創作，讓我獲益良多。

因本研究及創作，讓我的人生視野更寬廣，對藝術創作更加深入、對人文關懷更加熱切、對大自然環境更加熱愛。

## 二、薏苡的採集與處理

### (一) 薏苡的採集及處理

從2010年6月開始，只要一下班或放假，就會去大禹圳溝觀察、紀錄薏苡生長的情形，以對照文獻所載，並採摘為做創作的材料。常費時許久，採得的數量卻很少，因大禹的薏苡生長在高約2公尺的圳溝裡，不容易採摘，而且只有灰白色的。2010年12月才獲知松浦部落有另外兩種，灰白色和褐色的大圓珠，但數量依然不夠。

直到2011年2月稻田需要灌溉，所以圳溝底沒有水，使得成熟的薏苡能停留在它最飽滿且潔白具亮澤的狀態，順著駁坎爬到圳溝底，整株採摘，裝滿了兩個大布袋，此時的數量才足夠創作之用。採摘與處理過程如下：



圖59採集薏苡



圖60挑選薏苡



圖61薏苡洗淨後泡  
二氧化硫防蟲 ---▶



-----▶ 圖62薏苡再洗淨後曬乾

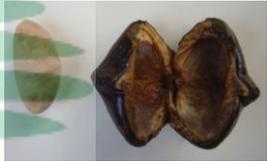


圖63使用迴紋針穿孔薏苡

### 三、複合媒材之使用

薏苡果實的顏色極為素樸，只有白色、灰白色或褐色，而形狀也僅有淚滴、球形小圓或大圓。為使創作能有多一些的變化，故使用其他植物的果實、種子或莖，使其造型及色調能更豐富，另外加入各色玻璃珠，讓作品在素雅中增添亮麗光彩，以期收畫龍點睛之效。表4就所使用的複合媒材的植物做一簡要的說明。

表4 複合媒材使用說明表

植物名稱	使用說明	圖示
黃花夾竹桃	取出種子、洗淨，曬乾，再將種子內部挖空，使其撞擊發出聲響。應用於作品「手搖鈴」及「知心好友」的身體部份。	 <p>圖64黃花夾竹桃果實與種子</p>
青剛櫟	脫去殼斗後，用迷你電鑽穿孔，做為「皮繩項鍊」的材料之一。	 <p>圖65青剛櫟果實</p>
后大埔柯	保留果實特有之造型，用迷你電鑽穿孔，應用於作品「知心好友」的頭部。	 <p>圖66后大埔柯果實</p>
油葉柯	保留果實特有之造型，用迷你電鑽穿孔，應用於作品「手機袋」的拉縮釦。	 <p>圖67油葉柯果實</p>

植物名稱	使用說明	圖示
蘇鐵	保留種子特有之造型，用迷你電鑽穿孔，應用於作品「知心好友」的頭部。	 <p>圖68蘇鐵種子</p>
胡瓜	刨去外皮，曬乾後，覆裹以薏苡、孔雀豆等種子編織的網，使其撞擊、摩擦而發出聲響。應用於作品「沙鈴」的創作。	 <p>圖69胡瓜</p>
孔雀豆	有著鮮紅的色彩、及討喜的類心形的外觀，搭配薏苡，創作「情人的眼淚」、「沙鈴」及「兩小無猜」等作品。	 <p>圖70孔雀豆種子</p>
雞母珠	橢圓形的種子，堅硬，朱紅色，帶有光澤，沿著白色的種臍有一黑色的斑塊。搭配薏苡，應用於作品「兩小無猜」。	 <p>圖71雞母珠種子</p>
檳榔	圓錐形的種子鑽孔，及葉鞘如髮絲的纖維。搭配薏苡，應用於作品「兩小無猜」的頭和頭髮，「布農族的送子鳥時鐘」的眼睛部位。	 <p>圖72檳榔種子與果實</p>
椰棗	種子，長橢圓形，內凹中軸線，將其應用於作品「布農族的送子鳥時鐘」的羽翼部份。	 <p>圖73椰棗種子</p>

植物名稱	使用說明	圖示
箭竹	箭竹筍由地表發育延伸為竹桿。將其應用於作品「賽夏族矮靈祭」的臀鈴、「知心好友」的腳及「角鴉夜啼」的垂飾。	 圖74箭竹
血藤	扁圓形的紅黑色種子，質地堅硬，鑽孔後應用於作品「皮繩項鍊」之墜珠。	 圖75血藤種子
無患子	球形的黑色種子，質地堅硬。鑽孔後應用於作品「皮繩項鍊」之墜珠，及「兩小無猜」的身體部位。	 圖76無患子
瓊崖海棠	種子具堅硬的種皮，鑽孔後應用於作品「知心好友」的身體部位。	 圖77瓊崖海棠

## 二、創作工具之應用

隨手可得的大小迴紋針，當做手動的穿孔器，方便攜帶，容易操作；迷你電鑽是本研究創作時不可或缺的工具，各類果實、種子都需要它的加工處理；廢料木塊當做鑽孔臺，一端釘上鐵釘就變成了編串臺；幾片木板拼裝成小板凳的串珠臺，一端以銅釘釘出經線的位置，所需材料可以放置臺內，既方便又容易使用。以下為圖示說明：

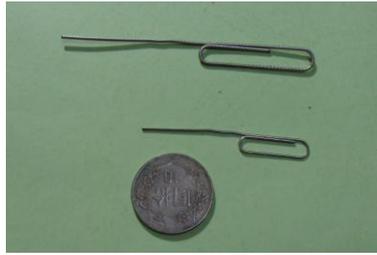


圖78迴紋針



全圖63使用迴紋針穿孔薏苡



圖79迷你電鑽



圖80使用迷你電鑽鑽孔



圖81木塊

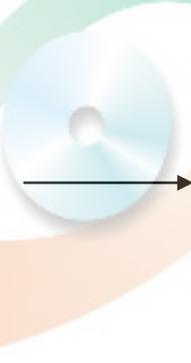


圖82在木塊上鑽孔並編吊飾



圖83串珠臺



圖84使用串珠臺編項、手飾

### 第三節 作品分析

本創作分爲「薏苡記事」系列的七件作品、「休閒娛樂」系列的二件作品與「生活應用」系列的八件作品，以薏苡爲主要媒材，並結合陶土、油畫及其他複合媒材。

「薏苡記事」系列，主要是藉薏苡媒材，創作與薏苡有關之族群文化或事蹟，用圖像取代文字紀錄的方式，能更生動的傳達各族群將薏苡應用於生活工藝的樣貌。如「阿美族祭師」、「達悟族頭髮舞」以及「賽夏族矮靈祭」，便是將其族群特有的祭儀或活動，透過複合媒材來敘述。就其神話傳說及東、西信仰的修行，以飾物做另一番的詮釋。

「休閒娛樂」系列，以薏苡搭配胡蘆瓜，重現最早的樂器。另以黃花夾竹桃的種子，串於薏苡的手環上，撞擊出原始的器樂聲，在自然的原音裡重新認識所處的環境。

「生活應用」系列，可說是符應了原住民工藝之實用性，將原住民族的文化內涵，轉換成創作元素，如發想於泰雅族之琉璃珠綴貝珠首飾，而創作「薏苡串珠項飾」，有著泰雅族的菱形紋。另思考結合在地性的特有文化，以爲創作之方向，如「角鴉夜啼」發想於赤柯山上的一景而創作。。

以下就三個系列的十七件作品，說明創作動機與作品分析。

## 一、薏苡記事系列

【作品一、1】阿美族祭師

【媒 材】薏苡、玻璃珠、銅鈴、棉布、毛線、繡線、細玉線、油畫

【尺 寸】L60.5×W72.5 cm

【年 代】2011



圖85 王素美 阿美族祭師 複合媒材 20F 2011

## <<阿美族祭師>>創作分析草圖

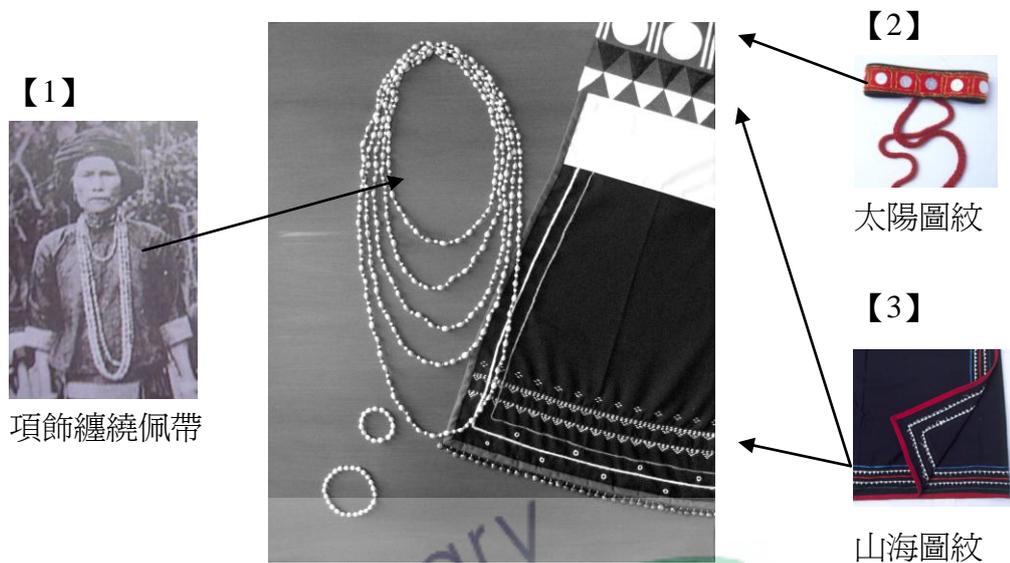


圖 86<<阿美族祭師>>創作分析草圖

### 【創作動機】

訪察時得知，以前在阿美族的部落裡，薏苡有「鬼珠」之稱，只有祭師在祭儀上或幫人看病解厄時所用的法物，當法事結束時便會送給當事人銅鈴或薏苡。故以此作品記錄。

### 【作品解析】

【1】阿美族在豐年祭前，採摘薏苡珠製作項飾，將薏苡逐粒穿上成一條很長的珠串，然後將珠串繞成數圈，圈之長短隨使用者之意可任意調節，項圈愈多愈美，並於豐年祭時配戴。

【2】阿美族的圖樣多來自大自然，主要以日、月、星辰、山、海為主，月亮象徵父親、太陽象徵母親，是阿美族尊敬母系社會的表徵。

【3】阿美族常稱自己是海洋之子，故在其衣飾上常可見海的紋樣。中部阿美所使用的顏色以紅、黑為主，不同於南部阿美的多色系。

【作品一、2】達悟族頭髮舞

【媒 材】薏苡、玻璃珠、油畫

【尺 寸】L72.5×W60.5 cm

【年 代】2011



圖87 王素美 達悟族頭髮舞 複合媒材 20F 2011

## <<達悟族頭髮舞>>創作分析草圖

### 【1】



船眼

### 【3】



弓形髮飾



### 【2】



拼板舟圖紋

圖 88<<達悟族頭髮舞>>創作分析草圖

### 【創作動機】

達悟族婦女的弓形髮飾有著曲線的柔美。祈求男人出外平安順遂、捕魚豐收的頭髮舞，舞者雙手交叉於胸前，雙腳直立，彎腰，將長髮向前或左右拋出，頭髮稍觸地面，隨即挺身，抬頭把頭髮向上，往後甩將長髮向前及左右拋出，像海浪般此起彼落。故將此關聯的元素重新組合創作。

### 【作品解析】

【1】 船眼紋刻繪在拼板舟船首和船尾的左右兩側，就像是船的眼睛，具有避邪、保佑平安和指引方向的神聖意義。

【2】 拼板舟身圖紋有瑪瑙紋、銀盃紋、波浪紋象徵貴重的財物。

【3】 弓形髮飾在早期幾乎是每位達悟族的婦女都會佩帶的髮飾。

達悟族婦女身著黑灰夾白，代紅滾邊的傳統「頭髮舞」服飾。漁船tsinulikulan指的是六個人以上乘用的大船。包括六人的atro、八人的apat和十人的lima。故以灰白色的薏苡珠配以紅、藍的玻璃珠，串成六條，設計如海浪、如弓形髮飾。

【作品一、3】賽夏族矮靈祭（巴斯達隘）

【媒 材】薏苡、箭竹、菱形紋麻布、雷女紋布邊、油畫

【尺 寸】L60.5×W72.5 cm

【年 代】2011



圖89 王素美 賽夏族矮靈祭（巴斯達隘） 複合媒材 20F 2011

<<賽夏族矮靈祭（巴斯達隘）>>創作分析草圖

【1】



旌旗

【2】



菱形紋代表海龍女

【3】



ㄣ代表雷女，  
點狀橫形紋代  
表矮人神

【4】



臀鈴

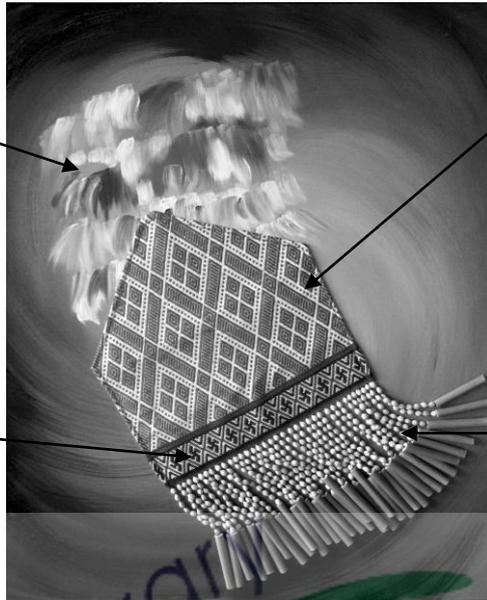


圖 90<<賽夏族矮靈祭（巴斯達隘）>>創作分析草圖

【創作動機】

賽夏族十年大祭的「巴斯達隘」是基於對矮靈懺悔，由迎神、肩扛絢爛旌旗的年青人並唱祭歌的娛靈，第三天傍晚舞動臀鈴，進行到子夜時分，唱到最悲愴的Walowalon，所有的聲響及舞蹈停止，全體面向東方，主祭站在臼上向東方祝禱並訓誡族人，以後則徹夜不斷的歌舞來紀念矮人。從供飯迎靈、真正通宵達旦歌舞到送靈，連續六天五夜，相互輝映、響徹整個祭典，故以此作品紀錄矮靈祭。

【作品解析】

- 【1】 在賽夏族的大祭，裝飾七彩流蘇和鈴噹的旌旗，色彩繽紛。
- 【2】 因鄰近泰雅族，故其衣飾圖樣亦有菱形紋，代表海龍女。
- 【3】 悲愴的Walowalon，以雷女的故事比喻矮人落水而亡時。ㄣ代表雷女，點狀橫形紋代表矮人神。
- 【4】 象徵矮靈的臀鈴(Kilaki)，由薏苡和竹管串成，舞動撞擊發出響聲。

【作品一、4】飛魚

【媒 材】薏苡、鐵線、孔雀豆、細玉線（A線）、魚線、鋁線、繡線、夏紗線、玻璃珠、銅鈴

【尺 寸】L48×W27 cm / L6×W3.5 cm

【年 代】2011 / 2011

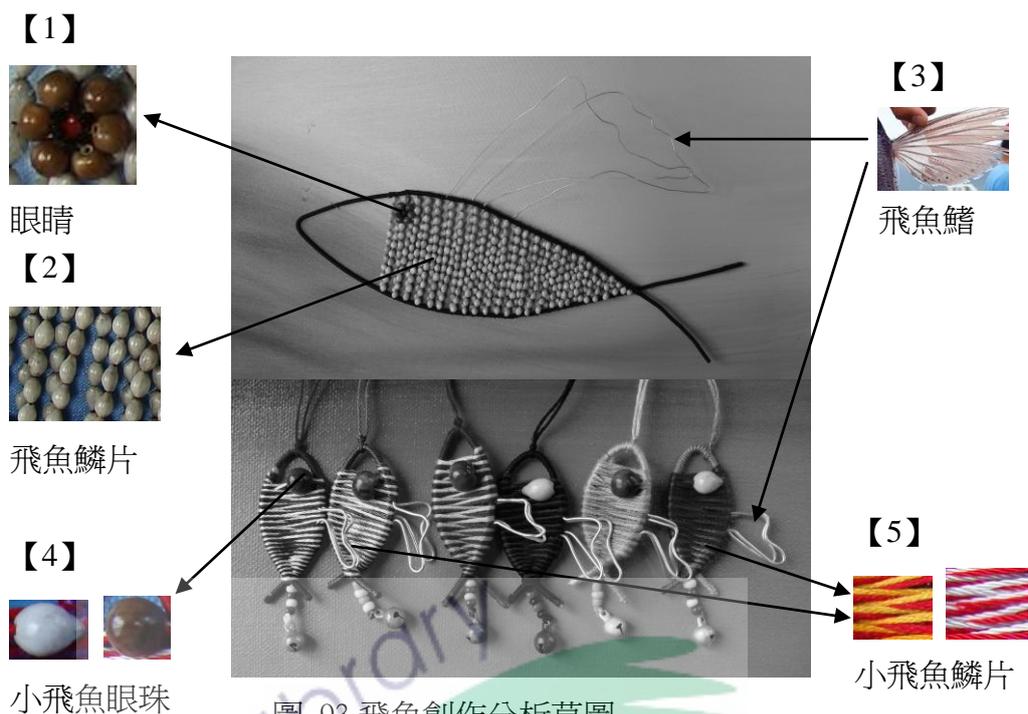


圖91 王素美 飛魚 複合媒材 L48×W27 cm 2011



圖92 王素美 飛魚吊飾 複合媒材 L6×W3.5 cm 2011

## <<飛魚>>創作分析草圖



### 【創作動機】

達悟族是一個標準的捕魚民族，魚類是他們攝取蛋白質的主要來源，飛魚季則是達悟年曆中最重要季節。飛魚季從每年三月一日的祈求豐魚祭 *amalais* 開始，每天夜漁，一直到七月一日飛魚漁終正祭 *mapasamuran so piavunan* 為止。飛魚之於達悟族的義意及飛魚曲線的優美，促使筆者創作以記之。

### 【作品解析】

- 【1】飛魚眼睛是由褐色薏苡珠及紅色孔雀豆編串而成。
- 【2】飛魚鱗片由灰白色薏苡珠串長串，互為之字，交錯纏繞成飛魚的身體。
- 【3】飛魚鰭則以銀白色的鋁線塑型，表現其流線型的曲線。
- 【4】以褐色圓形和灰白色水滴形的薏苡珠，做為小飛魚吊飾的眼睛。
- 【5】以具亮澤的夏紗線和色彩飽合的繡線，做為小飛魚多彩的鱗片魚身。

【作品一、5】布農族送子鳥時鐘

【媒 材】薏苡、白陶土、椰棗、檳榔、時鐘針組

【尺 寸】L19×W14 cm

【年 代】2010

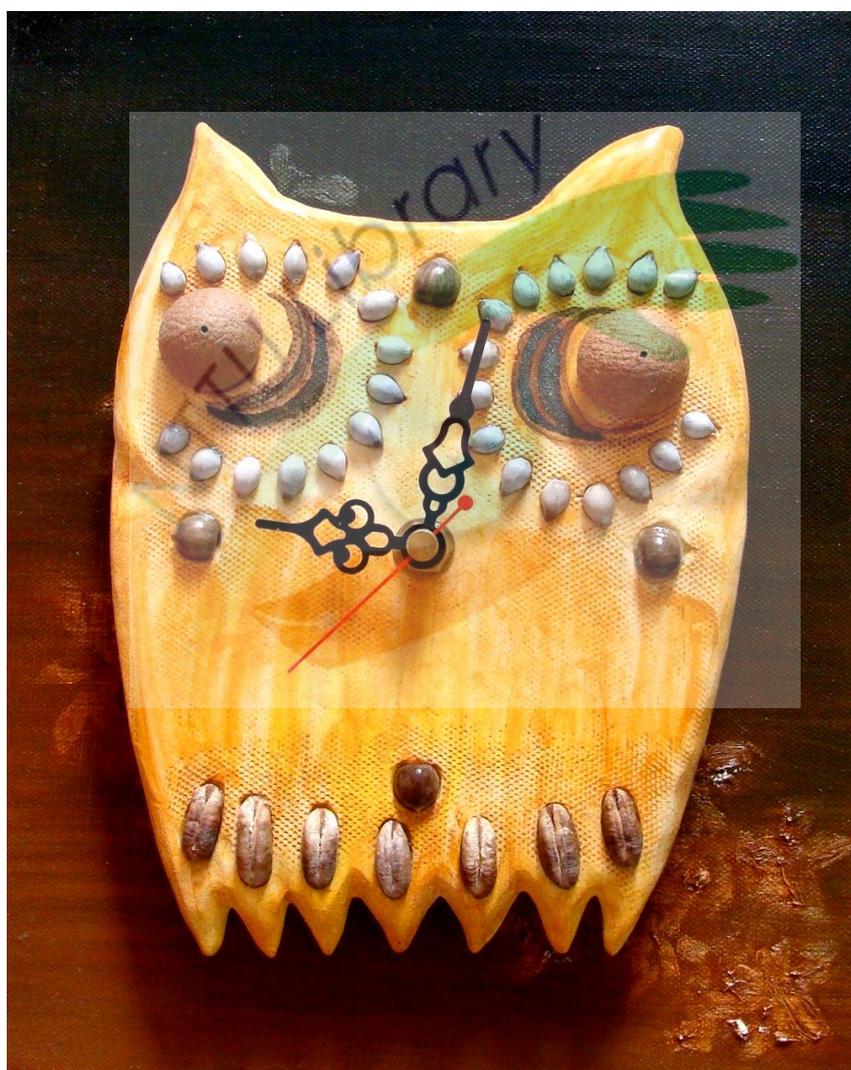


圖94 王素美 布農族送子鳥時鐘 複合媒材 L19×W14 cm 2010

## <<布農族送子鳥時鐘>>創作分析草圖

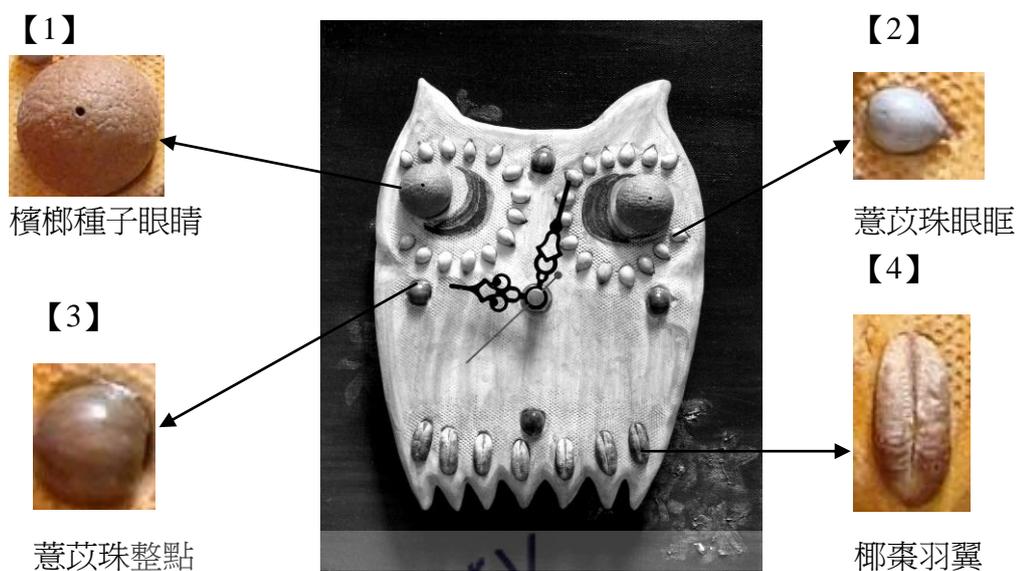


圖 95<<布農族送子鳥時鐘>>創作分析草圖

### 【創作動機】

與車友靜媛共乘到臺東進修，談到她們布農族的送子鳥--貓頭鷹的傳說，就讀兒文所的她去年剛懷孕時，這傳說也應驗在她自己的身上。她說前年就有一隻在附近徘徊啼叫，不是自己的送子鳥，探問之後，是隔壁的太太懷孕。去年來的送子鳥，真的是自己的，讓她喜出望外。部落耆老聽其聲音，可辨孕婦懷的是男嬰？還是女嬰？雄厚的呼呼叫聲，就是男孩，又細又尖的叫聲就是女孩。雖不夠科學，卻是少數吉兆的傳說，故以時鐘象徵送子鳥知孕時的預兆。

### 【作品解析】

- 【1】圓凸狀的棕色檳榔種子，自然且具質感，鑽孔後，做為送子鳥的眼睛。
- 【2】送子鳥的眼眶，由水滴形的灰白色薏苡珠排列成形，頗為傳神。
- 【3】褐色的薏苡大圓珠，為送子鳥時鐘的三、六、九、十二的整點刻度點。
- 【4】長形褐色的椰棗種子，中間有道凹痕，做為送子鳥的羽翼，增添趣味。

【作品一、6】情人的眼淚

【媒 材】薏苡、孔雀豆、玻璃珠、小日本珠、鋼絲線、7mm壓釦

【尺 寸】L44 cm

【年 代】2011



圖96 王素美 情人的眼淚 複合媒材 L44 cm 2011

## <<情人的眼淚>>創作分析草圖

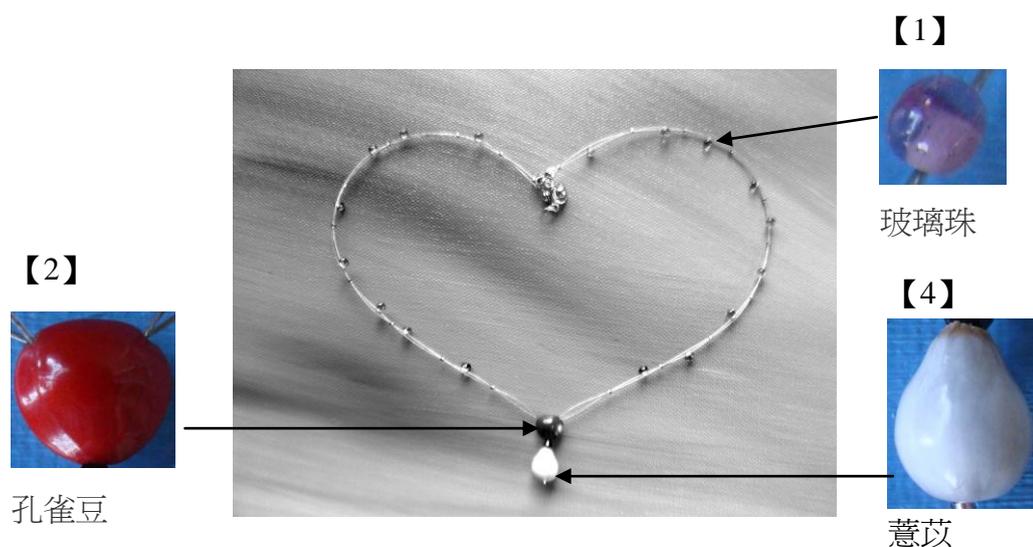


圖 97<<情人的眼淚>>創作分析草圖

### 【創作動機】

本件作品發想於泰雅族和賽夏族「相逢信物」的傳說，在古老的年代，各族群是不能通婚，但泰雅少年遇見賽夏少女，彼此仰慕著，卻因害怕受到詛咒，不敢牽動內心的情愫。泰雅少年將薏苡珠放在少女的手心，告訴少女，當物換星移，來生必再相遇，薏苡珠遂成了相逢的信物。

### 【作品解析】

【1】透明紫的玻璃珠代表晶瑩剔透的淚珠兒，以銀色的鋼絲線間距串接，像似淚珠兒沿著鋼絲線滑落下來。

【2】紅色似心形的孔雀豆代表一顆熱切的心，淚珠兒匯流於心。

【3】灰白色水滴形的薏苡代表淚滴，自心坎兒裡流出，欲滴落下來。

筆者欲以此「情人的眼淚」來詮釋內心等待的焦急與盼望，相逢信物--薏苡狀似淚滴，彷彿泣訴著這則動人的傳說。

【作品一、7】信仰的對話--佛珠v.s.玫瑰念珠

【媒 材】薏苡、玻璃珠、木質心形、木質十字架、細玉線、特細玉線

【尺 寸】L60 cm / L100 cm

【年 代】2011 / 2011



圖98 王素美 信仰的對話--佛珠 薏苡 L100 cm 2011



圖99 王素美 信仰的對話--玫瑰念珠 薏苡 L60 cm 2011

<<信仰的對話--佛珠 v.s.玫瑰念珠>>創作分析草圖

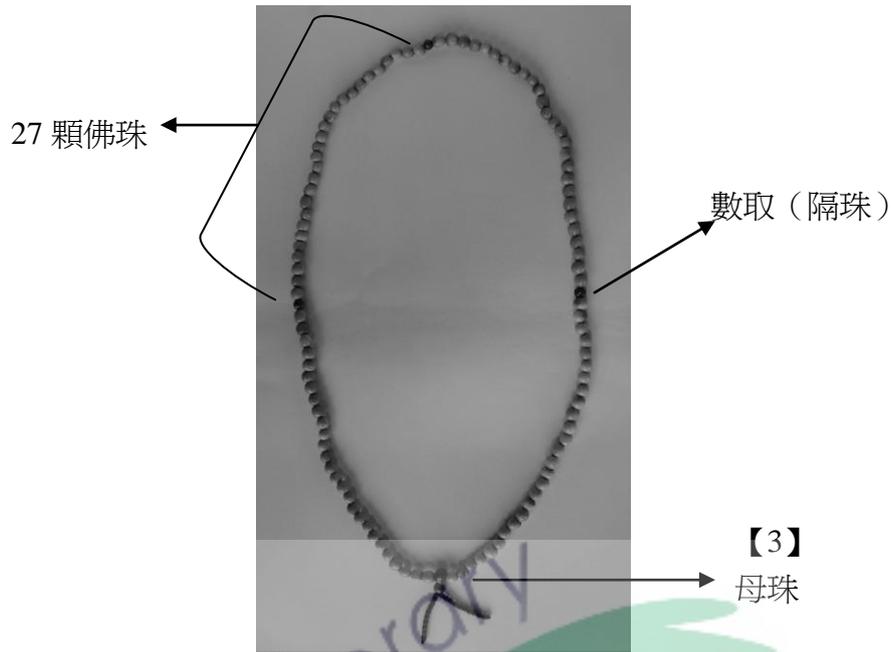


圖 100<<信仰的對話--佛珠>>創作分析草圖

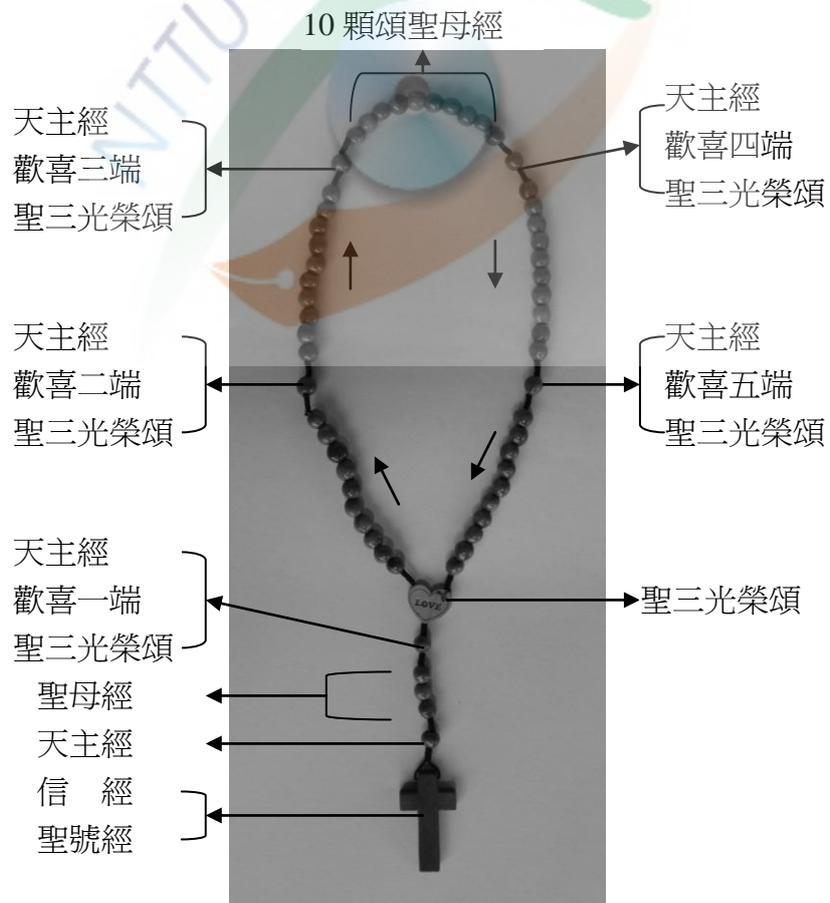


圖 101<<信仰的對話--玫瑰念珠>>創作分析草圖

## 【創作動機】

文獻分析時得知，菩提子並非菩提樹所結的果實，而是草本植物川谷，即薏苡，因多用為念佛之數珠，故又稱菩提子，木本植物則為無患子。現今，菩提早已是一個通稱，代表著「覺悟」的含意。西方的天主教影響部落文化甚深，其所持的玫瑰念珠也有以薏苡製成的，教人祈禱頌念玫瑰經。佛珠與玫瑰念珠兩者有異曲同工之妙，皆為修行的工具，但佛珠自身具義意，玫瑰念珠則無。故引發筆者對東、西方宗教的修行工具的探索，而創作本件作品。

## 【作品解析】

【佛珠】又稱作念珠、數珠等，是念佛時紀錄的工具，念佛是修行佛道基本方法之一，唸佛時為了攝心一念而拔動計數的工具。108 顆表示求正百八三昧，斷除一百零八種煩惱，一般說法是六根（眼、耳、鼻、舌、身、意）各有苦、樂、舍三受，合為十八種。六根各有好、惡、平三種，合為十八種，總計三十六種，再以過去、現在、未來三世合為一百零八種煩惱。主珠代表「佛」，穿繩代表「法」，若干其他的珠子代表「僧」，佛、法、僧三寶都可以包含在一串佛珠之中。捻珠念佛滿一百零八次時即撥動一記子以為記數，現多以記數器紀錄。

【玫瑰念珠】『玫瑰經』一詞可能與梵文「jap-amala」有關，它的意義是「祈禱串鍊」或「玫瑰項鍊」，所以引成「玫瑰唸珠」的名詞。念珠是念玫瑰經的傳統工具，經常只被用作計算反復頌念聖母經的次數的工具，在每一端奧蹟中頌念十遍，默想基督的奧蹟。其實，它也在表達一種象徵，足以增加默觀的份量、以修基督信仰完美的生活的道路，延伸到人際關係中，也是美好的。因念珠使我們想把眾人結合于基督的那個共融和友愛的聯繫。聖三光榮經是基督信仰默觀的極終目標。

## 二、休閒娛樂系列

【作品二、1】沙鈴

【媒 材】薏苡、胡瓜、小實孔雀豆、玻璃珠、細玉線（A線）

【尺 寸】L21×R11 cm / L21×R10 cm

【年 代】2011 / 2010



圖102 王素美 沙鈴 複合媒材 L21×R11 cm / L21×R10 cm 2011/2010

## <<沙鈴>>創作分析草圖

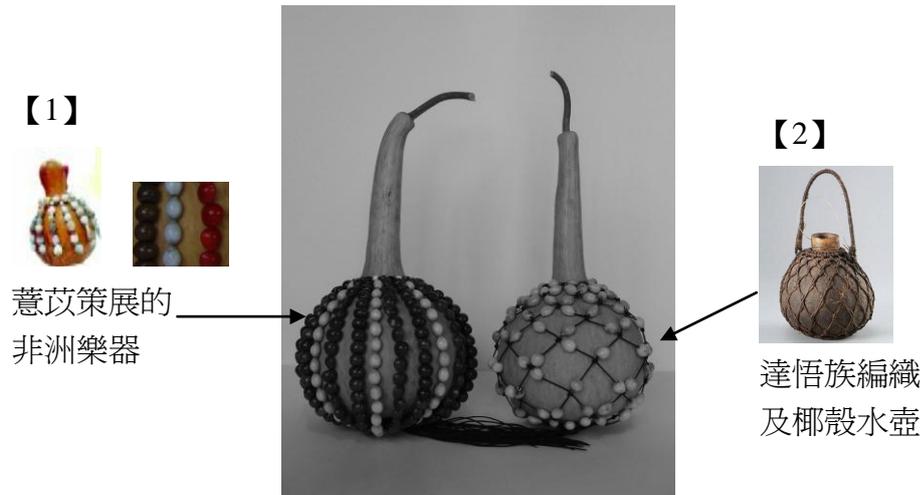


圖 103<<沙鈴>>創作分析草圖

### 【創作動機】

Shaker gourds可能是一個最早的樂器。在非洲，空心葫蘆外覆蓋一個由薏苡珠串成的鬆散網子，由於薏苡珠與葫蘆振動產生響亮的聲音。在臺灣的原住民族亦有編織於生活之用，如達悟族編織椰殼水壺的提袋，其形式類似，用途不同。故將達悟族的水壺提袋改變其用途，為休閒娛樂的樂器。

### 【作品解析】

【1】 早先將薏苡染色或畫上色彩，以增加其變化。本件作品發想於非洲樂器，使用的媒材，多取自於植物的種子，以符自然之原色。將水滴形的灰白色、圓形的褐色薏苡珠和心形的紅色孔雀豆，編串多條，鬆散的包覆著胡瓜，像穿彩裙般，顯得婀娜多姿，甩動使其與胡瓜振動發出沙、沙、沙的聲音。

【2】 將水滴形灰白色的薏苡珠編織成網，鬆散的包覆著胡瓜，雖然素樸，但形成的數十個菱形，由小到大再變小，具漸變的形式，形式較富變化。甩動時與胡瓜振動或摩擦，亦會發出沙、沙、沙的聲響。

【作品二、2】手搖鈴--黃花夾竹桃v.s銅鈴

【媒 材】薏苡、白鐵鐵絲、黃花夾竹桃、銅鈴、9鐵、T鐵

【尺 寸】R8-9 cm / R9-10 cm

【年 代】2011 / 2011



圖104 王素美 手搖鈴--黃花夾竹桃v.s銅鈴 複合媒材  
R8-9 cm / R9-10 cm 2011/2011

## <<手搖鈴--黃花夾竹桃 v.s 銅鈴>>創作分析草圖



圖 105<<手搖鈴--黃花夾竹桃 v.s 銅鈴>>創作分析草圖

### 【創作動機】

臂飾在鄒族社會中具有特殊意義，據說唯有曾與山豬搏鬥而獵獲者才可佩帶並擁有榮譽。其製作方法是將山豬的一對獠牙，從牙根處以銅絲、布片捲纏接合，尖端相對成環形，接合處綴以長約30公分左右的紅、綠及黃色布條流蘇，以及紅色馬鬃一束，再加以編成的辮狀頭髮為配飾；阿美族則是勇士出去打獵時所戴的臂飾，以藤編成環狀，兩端接線繫緊，環形則綴各色毛線、銅鈴或薏苡。

2005年帶學生至宜蘭童玩節表演，表演休息處的隔壁是非洲喀麥隆的原始舞蹈，伴隨著原野森林的敲擊樂聲，舞者腳踝繫著由種子串成的腳環，舞動撞擊出的聲音自然而渾圓，令人印象深刻。將上述的元素重新組合創作。

### 【作品解析】

- 【1】以白鐵絲將大球形的灰白色薏苡珠串成環，並留重疊處以便持握。
- 【2】挖空、曬乾的黃花夾竹桃種子以T針串入環，撞擊能發出渾厚的器聲。
- 【3】將各色的銅鈴以9針串在薏苡環上，使其撞擊能發出清亮的器聲。

### 三、生活應用系列

#### 【作品三、1】手機袋

【媒 材】薏苡、玻璃珠、油葉柯、皮繩、細玉線、混毛布、毛線、孔雀豆

【尺 寸】L14×W8 cm / L11.5×W6.5 cm

【年 代】2010 / 2011

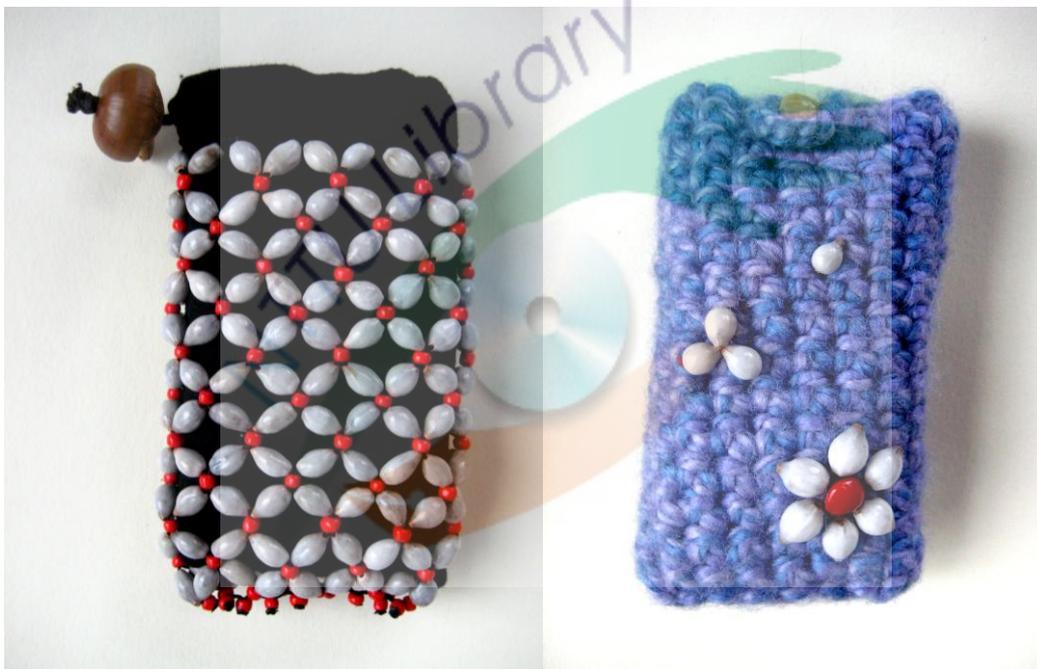


圖106 王素美 手機 複合媒材 L14×W8 cm / L11.5×W6.5 cm  
2011/2011

## <<手機袋>>創作分析草圖

### 【1】

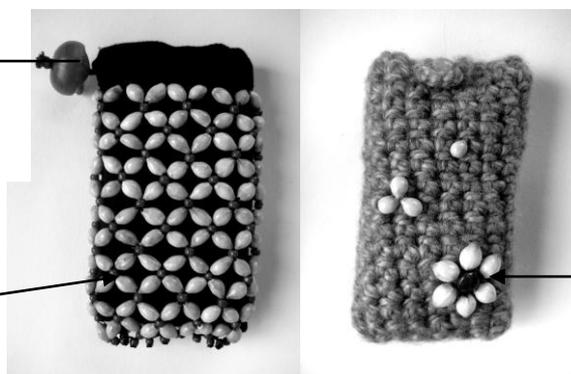


油葉柯果實

### 【2】



泰雅貝珠衣



### 【3】



馬蘭阿美霞披花朵紋飾

圖 107<<手機袋>>創作分析草圖

### 【創作動機】

泰雅族以碑磔貝切成細片，仔細磨成貝珠、穿串，將它穿綴於整件衣服上，貝珠衣是泰雅族獨特的衣飾文化。排灣族以黑、暗藍、白、紅玻璃珠綴成人像或幾何紋。兩者皆有其社會性的意義。

南部型的馬蘭阿美族，其衣飾的顏色和紋樣與筆者居住西部型的中部（鳳林—富里）阿美族有很大的差異。圖像多取材於大自然的日、月、星辰、海浪，女子衣飾霞披上多以植物、花朵為主，故以上述之文獻為創作之元素。

### 【作品解析】

【1】油葉柯的果實有著渾圓可愛的造形，秋熟豐收的色澤和堅實平滑的肌理，以它做為手機袋縮口的拉釦，和秋收的薏苡調和，有融合的感覺。

【2】將薏苡珠以兩股A線交互串成一件珠衣，反覆的菱形圖像組成無數朵花，讓人有簡單、清新和整齊劃一的感覺。黑色的布底與白色的薏苡珠成了強烈的對比。

【3】以象徵海洋的藍毛線織袋為背景，襯托由灰白色的薏苡珠和紅色的孔雀豆所組合成的花朵。

【作品三、2】手提袋

【媒 材】薏苡、玻璃珠、A線、帆布、混毛布、織布帶、棉布、塑膠片

【尺 寸】H22 (42) ×W38×D12 cm / H22 (42) ×W38×D12 cm

【年 代】2011/2011



圖108 王素美 手提袋 複合媒材 H22 (42) ×W38×D12 cm /  
H22 (42) ×W38×D12 cm 2011/2011

## <<手提袋>>創作分析草圖



圖 109<<手提袋>>創作分析草圖

### 【創作動機與過程】

本件作品原本以薏苡、檳榔、椰棗和孔雀豆等多種實物的種子，組合成象徵阿美族圖樣的太陽、花朵等為袋子的綴飾。但與羅老師討論，經過他的指導，希望具象的圖像能轉為較抽象的幾何圖樣，使其具現代感及簡約之美。雖然費了多時才做好的袋子，也只好重新設計、製作。完成新作後，才知重新製作的整個過程就是最多的學習與收穫。

### 【作品解析】

承上一件作品的基本物件--薏苡編織，將其長形織帶做形的改變，及運用畫面構圖的原理，將織帶縫製於適當的位置。

- 【1】以薏苡珠串成的曲線織帶，像海浪般高低起伏，具有形的節奏感。紅色的小玻璃珠，讓黑（底布）白（薏苡珠）色的對比更加強烈。
- 【2】簡潔筆挺的直線一路延伸向上，象徵向上生長的生命力。其所在位置符合畫面構圖的7：3的比例。

【作品三、3】眼鏡鍊

【媒 材】薏苡、玻璃珠、鋼絲線、勾釦、眼鏡鍊接頭--彈簧

【尺 寸】L65 cm / L61 cm

【年 代】2011 / 2011



圖110 王素美 眼鏡鍊 薏苡 L65 cm / L61 cm 2011/2011

## <<眼鏡鍊>>創作分析草圖

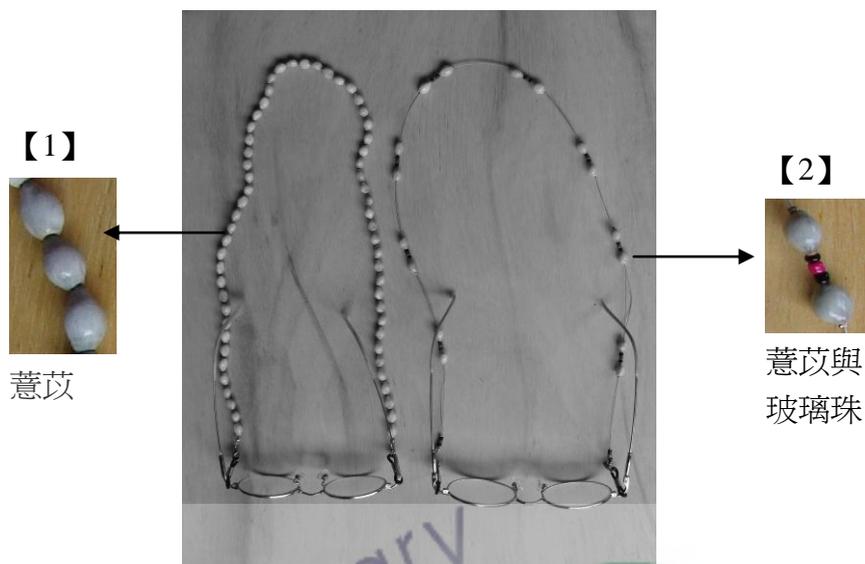


圖 111<<眼鏡鍊>>創作分析草圖

### 【創作動機】

年輕時讀韓愈的祭十二郎文：「吾年未四十，而視茫茫、而髮蒼蒼、而齒牙動搖。」雖能理解，卻無法體會。當自己年方四十就視茫茫時，有著切身的體悟，所幸拜科技之賜，有了老花眼鏡就不會視茫茫了，但從此之後，找尋眼鏡這件事，變成了生活中的家常便飯。

本身皮膚過敏，無法佩帶金屬的器物，藉此創作，將自然的植物薏苡串成鍊帶，繫住眼鏡，就可以免去皮膚過敏和尋找眼鏡之苦。

### 【作品解析】

【1】用A線將灰白色的薏苡珠串成鍊帶，簡單而素樸，有著純粹的美感。

【2】用鋼絲線將灰白色薏苡珠和紅、黑色的玻璃珠，以對稱的形式為原型，適當的間距，反覆串成鍊帶，讓人產生平穩、安定的感覺。

【作品三、4】皮繩項鍊

【媒 材】薏苡、無患子、紫色水滴形水晶珠、黑色角珠、黑色及銀色鐵絲、勾釦、血藤、青剛櫟、褐色塑膠管珠、黑色皮繩、褐色皮繩

【尺 寸】L40 cm / L40 cm

【年 代】2011 / 2011



圖112 王素美 皮繩項鍊 複合媒材 L40 cm / L40 cm 20112011

## <<皮繩項鍊>>創作分析草圖



在筆還沒有傳入蘭嶼的時代，用海膽畫畫和寫字。海膽筆項鍊，線的兩邊串以各五個薏苡珠代表智慧，而佩帶時鬆帶佩掛的過程象徵著打開智慧之門。有些項鍊則以貝殼、薏苡和傳統圖騰（如船眼）製作成項飾。筆者嘗試以具現代感的水滴形的水晶珠和造形橢圓的青剛櫟替代海膽筆，與薏苡重新組合製作成項飾。

### 【作品解析】

- 【1】黑色皮繩、反覆串接的銀和黑色鐵絲卷管，色彩調和。以9針串灰白色的薏苡、黑玻璃珠和透明紫色水晶珠，由長至短反覆串接，呈現形的漸層變化。
- 【2】黑亮的無患子為中心，以對稱的形式串接灰白色薏苡珠和透明紫色水晶珠。
- 【3】褐色皮繩、反覆串接的褐色塑膠管珠，色彩調和。以9針串褐色的薏苡和淺褐色的青剛櫟，由長至短反覆串接，呈現形的漸層變化。
- 【4】紅黑色的血藤為中心，以對稱的形式串接褐色的薏苡珠和淺褐色的青剛櫟。

【作品三、5】串珠項、手飾

【媒 材】薏苡、玻璃珠、串珠線

【尺 寸】L70 cm / L23 cm

【年 代】2011 / 2010



圖114 王素美 串珠項、手飾 複合媒材 L70 cm / L23 cm 2011/2010

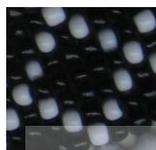
## <<串珠項、手飾>>創作分析草圖

【1】



泰雅族(角板山)琉璃珠綴貝珠首飾

【2】



菱形紋



圖 115<<串珠項、手飾>>創作分析草圖

### 【創作動機】

去年初學串珠的第一件作品是上右圖的手鍊，筆者將部份的玻璃珠換成薏苡珠，受到多人的肯定，也因此愛上了串珠。本件項飾作品的形式則發想於泰雅族角板山的琉璃珠綴貝珠的項飾。

### 【作品解析】

- 【1】泰雅族角板山的琉璃珠綴貝珠的首飾為該族大頭目所擁有，是該族難得一見的豪華品。
- 【2】泛泰雅的織物中，大都是以菱形紋樣為基礎並加以變化，菱形紋在泰雅語有眼睛之意，而眼睛代表人的靈魂，亦有表示祖先的意思。代表著無數的祖靈的守護。泰雅族人相信死後靈魂將進入靈界，死後才能走過彩虹橋到靈界與祖先相聚。故連接薏苡的兩端分別以黑色和白色的玻璃珠編串成白色的菱形紋。

【作品三、6】兩小無猜

【媒 材】薏苡、檳榔種子、檳榔葉鞘、孔雀豆、無患子、雞母珠、玻璃珠、魚線、細玉線（A線）

【尺 寸】L10×R3.5 cm / L10×R3.5 cm

【年 代】2011 / 2011



圖116 王素美 兩小無猜 複合媒材 L10×R3.5 cm / L10×R3.5 cm  
2011/2011

## <<兩小無猜>>創作分析草圖



### 【創作動機】

近幾年公仔的流行風潮襲捲臺灣，部落裡的藝術工作者，以檳榔和薏苡，創作出屬於原住民的公仔吊飾，讓人看了都愛不釋手。筆者以達悟族人為創作原型，利用各種植物的果實、種子等複合媒材創作一對檳榔娃娃。

### 【作品解析】

- 【1】將檳榔葉鞘剪短，使其外形像似達悟族男人的工作帽--藤帽。
- 【2】以撥掉果皮只剩纖維的檳榔葉鞘，做為達悟族婦女的長髮（頭髮舞）。
- 【3】將檳榔的種子鑽孔、穿繩，作為檳榔娃娃的頭，黑色玻璃珠為眼睛。
- 【4】以黑色的無患子為身體、灰白色薏苡和玻璃珠串接為四肢。
- 【5】以褐色薏苡和魚線編串成披肩，以淺褐色的薏苡和雞母珠串接為身體。

薏苡有深褐色、淺褐色，或灰黑色、灰白色，是因薏苡的顏色，隨著生長的成熟度不同，而有不同的顏色變化。

【作品三、7】知心好友

【媒 材】薏苡、箭竹、后大埔柯、瓊崖海棠、孔雀豆、蘇鐵、黃花夾竹桃、玻璃珠、細玉線（A線）

【尺 寸】L10×R3.5 cm / L10×R3.5 cm

【年 代】2011 / 2011



圖118 王素美 知心好友 複合媒材 L10×R3.5 cm / L10×R3.5 cm  
2011/2011

<<知心好友>>創作分析草圖

【1】

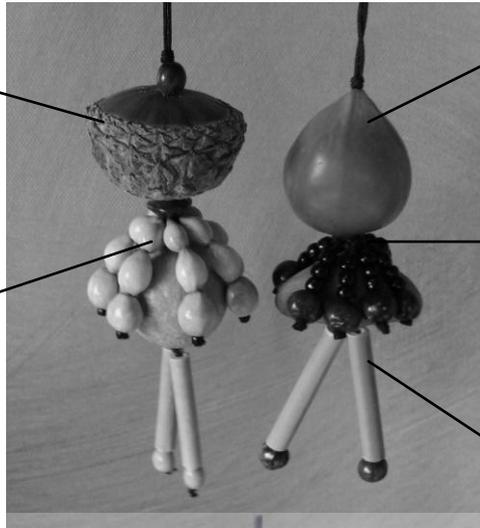


頭--后大埔柯

【3】



身體--瓊崖海棠、薏苡與孔雀豆



【2】



頭--蘇鐵種子

【4】



身體--黃花夾竹桃與玻璃珠

【5】



雙腳箭竹與薏苡

圖 119<<知心好友>>創作分析草圖

【創作動機】

承上件作品的原型，用其他植物的莖、果食或種子為材料，以較抽象的形式表現。因本研究，讓筆者認識更多的植物，神奇的造物主，讓每一種植物，不管在功能用途、或形、或色都渾然天成，令人驚嘆，故創作之。

【作品解析】

【1】以其特殊的形狀，堅硬且富肌理的后大埔柯的果實為頭。

【2】以造型如水滴、色如秋收、堅硬且光華的蘇鐵種子為頭。

【3】以紅色的孔雀豆當做脖子，圓潤、淺褐色的瓊崖海棠為身體，再挑選由小到大的薏苡，編串成似霞披，並佩帶之。

【4】以褐色的黃花夾竹桃的種子為身體，再將黑色玻璃珠與褐色薏苡，編串成似霞披，並佩帶之。

【5】以箭竹的莖當做腳，末端串以白色或褐色的薏苡珠，如穿鞋般。

【作品三、8】角鴞夜啼

【媒 材】薏苡、白陶土、箭竹、玻璃珠、細玉線（A線）

【尺 寸】H12×W3.5×D3 cm

【年 代】2010



圖120 王素美 角鴞夜啼 複合媒材 H12×W3.5×D3 cm 2010

## <<角鴉夜啼>>創作分析草圖

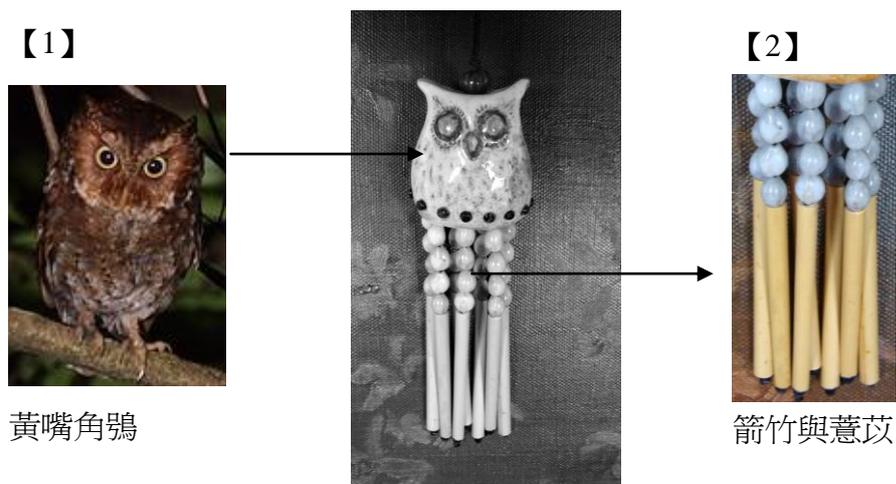


圖 121<<角鴉夜啼>>創作分析草圖

### 【創作動機】

夜晚在赤柯山上，常可聽到各種角鴉的啼叫聲，因有長像狀如耳朵之羽毛，配其大大的面盤及圓圓的雙眼，可愛樣子極像貓頭，俗稱「貓頭鷹」，故創作之。

黃嘴角鴉全長 19~21 公分，其嘴呈黃色，具有宛如耳朵之角羽，此角羽卻有擬態的功用，是“活動性”的，有必要時才會豎起來，例如發覺天敵須戒備，或獵物出現時，此角羽則立刻豎起，因而得名。亞種 *hambroeki* 於台灣，分布於中、低海拔山區，棲息於闊葉樹林或針闊葉樹混合林，尤其喜在疏林生活，白天休息於樹叢裡，掠食於夜間。飛翔無聲，以野鼠、小鳥，或小型昆蟲為食。

### 【作品解析】

【1】以白陶土捏塑角鴉之形體，輔以藍、橙、黃、褐色的釉彩，繪其眼睛及身體的羽翼紋樣。

【2】角鴉末端串以灰白色薏苡和箭竹，當沁涼的夜風徐徐吹來，竹管撞擊，便會發出清脆的聲響，如角鴉夜啼般。

## 第四節 創作省思

此次的創作包含「薏苡記事」、「休閒娛樂」、「生活應用」等三個系列的作品，筆者創作時習慣先設定有興趣的主題，省思其代表的意義，再行揣摩想表達的視覺經驗。

薏苡記事系列，就是觀察到部落文化正在逐漸的消失當中，故以文化省思的態度創作。受西方文化的影響及現代科技的發達，使得傳統文化的保存更為艱難。如阿美族的祭司抵不過教會的神父、牧師；敵不過現代的醫學技術。達悟族的頭髮舞和賽夏族的巴斯達隘的祭儀，也因經濟發展，社會結構不同於以往，而做調整、改變。

休閒娛樂系列，則希望藉由兩件葫蘆樂器的創作，將環境現象再現，以提醒人類回歸到大自然、珍惜自然環境與關懷自然的省思。

生活應用系列，強調工藝須與生活文化結合，藝術創作時能兼顧其實用性的功能，如手提袋、手機袋、眼鏡鍊等，以實用為主，也有其藝術的創新。部落藝術或社區文創產業更與社會文化制度相結合，可以表達某種感情、思想與力量，並凝聚共識，如含泰雅族元素的串珠項飾和角鴉夜啼等作品，具地方文化特色。如何提升產業品質及確保永續經營的省思，是本系列創作的精神。

藉由民族植物薏苡的創作，讓筆者嘗試新的創作風格與多媒材的運用，在藝術創作上成長許多，希望三個系列的創作能體現筆者對這塊土地的情感，探討並省思時代的人文、自然及社會現象。

## 第五章 結論

本章分別以民族植物薏苡應用於原住民工藝之探討與創作研究所獲得的發現，歸納、整理後提出結論；另述研究成果、價值及建議。

### 第一節 結論

民族植物和原住民工藝涉及的兩大領域--自然與文化，正是人類賴以維生之自然環境及人類活動所創造的文化。本研究的探討與創作，也以這兩方面為核心概念。

#### 一、探討薏苡之生長環境期盼珍視生態環境

由田野訪查得知，薏苡植物適應環境能力強、分佈區域範圍廣，在三、四十年前，其足跡遍佈臺灣的田野山林及溪流旁，但因土地的開發，以及農業的發展中化肥的過度使用，再再破壞了環境的生態，直至今日，已很難再看到薏苡的身影。

資訊網絡促使世界的距離縮短了，巨觀地球猶如臺灣一樣，在浩瀚的宇宙裡如小島般微小，大家在這島嶼上共享自然資源。但人們過度重視財富、享受與經濟發展，只知道加速耗去地球給我們的美麗資源，卻沒有能力解決環境問題，如環境污染、全球暖化和氣候變遷異常等，更沒有勇氣面對未來的難題。

透過民族植物薏苡的生態環境的探討，除了做為創作研究的基礎，更能喚起大家對環境的珍視，多為地球生態盡一份心力，去保護它、愛護它。

## 二、期許原住民手作工藝的傳承精神

經由參觀多處的藝術工作坊、訪查多位的藝術工作者得知，旅遊觀光的盛行，使得一些不肖的商人，在觀光景點販售粗糙或文化意涵錯置的商品，如此一來耗時費力的文化精品創作就難以存續，技藝、文化的傳承也會出現問題。

原住民工藝與生活文化、自然環境息息相關，背後承載著代代相傳的神話傳說、祭儀文化和聯繫著族人的情感。部落裡的藝術工作者堅持其崗位，做第一線的把關者，其精神可敬又可佩。

期許原住民的手作工藝，除了技藝的傳授，也能將環境知識與文化內涵傳承給下一代，在獲得經濟利潤的同時也能兼顧文化的傳承。

## 三、分享藝術創作經驗

筆者雖為外地人，卻有著在地的的心，立足花東，也有放眼世界的視野。藝術無高低、無貴賤，更無國界。承接前人累積的藝術成果，繼而在生活中實踐、創作並分享經驗--民族植物如何被應用於原住民的工藝之中、筆者創作過程中遇到的問題及如何解決的方法。

以薏苡為主題的創作中，結合油畫、陶藝、複合媒材的運用，嘗試將不同肌理、材質的素材重新組合，過程中不斷克服困難並解決問題。薏苡作品完成後，放置一段時間，常會因蟲咬蛀損而破壞，故在處理材料的過程中，增加浸泡二氧化硫防蟲，和編串的織線預先塗上樟腦油以驅蟲的步驟。

文獻資料的整理、分析，總是帶領筆者往下一個目標前進。不論是在媒材的採集、神話傳說的考證，或文化內涵的深究各方面，田野訪查中的人、

事、物，總在我山窮水盡疑無路時，讓我有著柳暗花明又一村的驚喜與嶄獲。

#### 四、展望薏苡文化創意產業的未來

花東擁有豐富的人文藝術與自然環境資源，如客家文化、中國文化、原住民文化、日本文化等，如同地球生態的多樣性一樣。文化創意產業的發展，重要的是文化意象的省思，結合在地文化的特色及創意，產業方能有其特殊性及發展性。

展望未來能結合社區，在重視環境生態與人文藝術的前提下，薏苡文化創意產業，能在部落或社區裡深耕、發展及永續經營。

#### 第二節 研究成果、價值與建議

依據本研究結果題出本篇論文研究的成果、價值與建議如下

- 一、蒐集、紀錄民族植物薏苡之生態與生長環境、起源與分佈、種植與貯藏，和相關歷史與神話傳說。
- 二、整理、分析民族植物薏苡應用於原住民手作工藝之文獻與訪查資料。
- 三、結合文化元素、運用複合媒材的創作經驗分享。
- 四、薏苡若要發展為文化創意產業，則需找到快速且有效處理媒材的方法。

## 參考文獻

### 一、參考書目

- 王嵩山 (2001)。當代臺灣原住民的藝術。台北：國立臺灣藝術教育會。
- 田哲益 (1997)。臺灣布農族風俗圖誌。台北：常民文化。
- 田哲益 (2001)。臺灣的原住民—阿美族。台北：臺原。
- 田哲益 (2002)。臺灣的原住民—達悟族。台北：臺原。
- 田哲益 (2003)。賽夏族神話與傳說。臺中：晨星。
- 全中和 (2001)。花蓮地區原住民常用民俗植物簡述。花蓮區農業專訊，36，2-40。
- 朱鳳生 (2005)。賽夏族神話故事及習俗。新竹：竹縣文化局，100
- 何廷瑞 (1958)。布農族粟作祭儀。考古人類學刊 (11)，92-99。
- 李亦園 (1962)。馬太安阿美族的物質文化。中央研究院民族學研究所專刊之二。台北：南港，131-152。
- 李莎莉 (1998)。臺灣原住民衣飾文化。台北市：南天。
- 李莎莉 (1999)。臺灣原住民傳統服飾。台北：漢光文化。
- 吳淑倫 (2009)。玻璃藝術創作研究：從排灣族傳統琉璃珠探索失落的拼圖。國立東華大學民族藝術研究所碩士學位論文。
- 周惠民、孫大川 (2010)。原住民部落永續發展計畫之評估研析。研考雙月刊，34 (3)，74-80。
- 林修澈 (2000)。臺灣原住民史—賽夏族史篇。南投縣中興新村：臺灣省文獻委員會。
- 洪慶峰 (2005)。臺灣工藝文化創意產業發展的契機。台北：財團法人國家文化藝術基金會。

- 胡台麗 (1995)。夏賽矮人祭歌舞祭儀的「疊影」現象。中央研究院民族學研究所集刊 79。台北：南港，1-61。
- 施翠峰等 (2005)。神秘·炫麗·生命力—2005 亞太地區原始藝術特展。宜蘭縣五結鄉：傳藝中心。
- 高德錚 (1994)。薏苡。雜糧作物各論第一冊。台北：雜糧基金會，563-610。
- 倪再沁 (2001)。福爾摩沙之美：臺灣民間工藝。台北：文建會。
- 郭城孟 (1999)。民族植物-從植物運用反應各民族文化特色。大自然季刊，62，66-71。
- 陳瓊花 (2007)。藝術概論。台北市：三民。
- 宋文薰 (譯) (1994)。臺灣蕃族圖譜 (原作者：森丑之助)。台北：南天。
- 費莉莉 (2008)。費莉莉的串珠協奏曲。台北：東販。
- 楊棋茵 (2003)。時髦串珠 DIY。台北：棋茵。
- 童春發等撰文 (1996)。高砂春秋：臺灣原住民之文化藝術。台北市：立虹。
- 黃貴潮 (1998)。阿美族傳統文化。東部海岸國家風景區遊憩解說叢書。臺東：觀光局東海岸，110-111。
- 萬煜瑤 (2009)。原住民工藝-當代藝術的美學表現與可能。臺灣工藝季刊，32，6-11。
- 葛立模司鐸 (2008)。事主良友。台北：華明。
- 廖宜倫 (2010)。薏苡及蕎麥的起源、演化、分類、傳播。高等作物學報告。
- 劉其偉 (1995)。臺灣原住民文化藝術 (六版)。台北：雄獅。
- 劉其偉 (2002)。藝術人類學—原始思維與創作。台北：雄獅。
- 鄭漢文、呂勝由 (2000)。蘭嶼島雅美民族植物。台北市：地景。
- 龍春林、王洁如 (1994)。民族植物學—社會及文化價值初探。植物資源與環境，3 (2)，45-50。

滕淑芬（1997）。族群文化/原住民—布農族的送子鳥。臺灣光華雜誌，3，54。

謝東山（2002）。臺灣當代藝術 1980-2000。台北：藝術家。

落合雪野（2007）。種子を飾る人びと—植物利用からみたタイ文化圏。自然と文化そしてことば，03，106-114。



## 二、網路資料

台灣大學農藝學系種子研究室網站。民族植物。2010/06/10，取自  
<http://seed.agron.ntu.edu.tw/>

台中區農改場網頁。曾勝雄、高德錚。發展少量多樣化農產品—薏苡生產技術。2010/08/07，取自 <http://tdares.coa.gov.tw/view.php?catid=2890>

台中區農改場網頁。高德錚、呂阿牛（1984）。稻田轉作薏苡之栽培方法。2010/10/12，取自 <http://tdares.coa.gov.tw/view.php?catid=2889>

行政院原住民族委員會臺灣社區通。花蓮縣赤柯山永續發展協會。2010/12/25，取自  
<http://sixstar.cca.gov.tw/blog/A981002/communityAction.do?method=doCommunityView>

行政院原住民族委員會—臺灣原住民族資訊資源網。高寮部落。2010/12/05，取自  
[http://www.tipp.org.tw/formosan/tribe/tribe\\_detail3.jsp?id=20071130000001](http://www.tipp.org.tw/formosan/tribe/tribe_detail3.jsp?id=20071130000001)

行政院原住民族委員會全球資訊網。原住民族分佈。2011/04/29，取自  
<http://www.apc.gov.tw/portal/docList.html?CID=6726E5B80C8822F9>

后里國中。植物目錄-依筆畫。2010/10/03，取自  
<http://www.hljh.tcc.edu.tw/teach/校園植物/植物目錄-依筆劃.htm>

赤柯山觀光發展促進會。赤柯山。2010/12/05，取自  
<http://www.chikeshan.com.tw/index.php>

宜蘭縣博物館家族協會。徐志雄（2009）。勝洋水草 2-3 食用水草（一）水草雜糧—薏苡。2010/09/10，取自  
[http://www.ilma.org.tw/modules/tad\\_book3/page.php?tbdsn=234](http://www.ilma.org.tw/modules/tad_book3/page.php?tbdsn=234)

宜達部落格。李詩富。姓氏神話。2010/10/12，取自  
<http://tw.myblog.yahoo.com/jw!H5HGUBOeGQQ6IUdDzOGuGUyozIE-/article?mid=780>

張至善（2008）。薏米珠來去台東：旅行博物館到史前館。國立臺灣史前文化博物館電子期刊—文化驛站，23：28—33。2010/09/05，取自

[http://beta.nmp.gov.tw/main/07/7-3/23/023\\_06.pdf](http://beta.nmp.gov.tw/main/07/7-3/23/023_06.pdf)

梵蒂岡廣播電台。第三章 爲我，生活乃基督。2002/11/15 取自

<http://www.radiovaticana.org/cinesebig5/notiziari/notiz2002/notiz02-11/not11-15.html>

新竹縣真玄佛教研究學會。佛珠的意義。2011/06/01 取自

<http://tw.myblog.yahoo.com/jw!yi.DqZiIGUFEiUsjstph0uk-/article?mid=826>

萬煜瑤。原住民工藝－當代藝術的美學表現與可能。臺灣工藝。2010/12/09，取自[http://www.ntua.edu.tw/~dc/files/E01\\_8.pdf](http://www.ntua.edu.tw/~dc/files/E01_8.pdf)

農糧署全球資訊網。薏苡(Adlay, Job's tears)。2010/12/15，取自

[http://www.afa.gov.tw/public\\_index.asp?CatID=110](http://www.afa.gov.tw/public_index.asp?CatID=110)

維基百科 Wikipedia。文化創意產業。2010/06/10，取自

<http://zh.wikipedia.org/zh-hk/%E6%96%87%E5%8C%96%E5%89%B5%E6%84%8F%E7%94%A2%E6%A5%AD>

維基百科 Wikipedia。本土化。2010/09/25，取自

<http://zh.wikipedia.org/zh/%E6%9C%AC%E5%9C%9F%E5%8C%96>

臺灣原住民族文化知識網。族 2010/12/20，取自

[http://www.sight-native.taipei.gov.tw/MP\\_cb01.html](http://www.sight-native.taipei.gov.tw/MP_cb01.html)

賽夏美工藝坊。風順恩。賽夏傳說-秋天！薏米珠。2010/10/12，取自

<http://tw.myblog.yahoo.com/saisiat866/article?mid=345&prev=487&next=312&l=f&fid=5>

蘭嶼伊娜工作室。海膽筆項鍊。2011/06/03，取自

<http://tw.myblog.yahoo.com/bi-bi/article?mid=3088&prev=3089&next=3087>

Purdue University。Coix lacryma-jobi L.。2010/12/15，Retrieved from

[http://www.hort.purdue.edu/newcrop/duke\\_energy/Coix\\_lacryma-jobi.html#Description](http://www.hort.purdue.edu/newcrop/duke_energy/Coix_lacryma-jobi.html#Description)

中時兒童好好站。黃錦星。黃嘴角鴉--夜行殺手怪事多。2011/06/03，取自

<http://www.bird.org.tw/hstar2/flyback/22.htm>



## 附錄二

原住民族與薏苡相關之生活文化說明表

族群	薏苡名稱	薏苡相關之生活文化
賽夏	Titibun	◎姓氏朱：取自於大自然的動植物或現象為其宗族的氏（田哲益，2003）。 ◎矮靈祭的臀鈴 ◎食用 ◎各類飾物（李莎莉，1999）
泰雅	Katai(Gcyai)	◎各類飾物
達悟	acocohe	◎食用 ◎各類飾物
鄒族	pohetuta	◎各類飾物（李莎莉，1999）
阿美	talacilacia 松浦 fafagalu 光復	◎項飾：早期為祭儀時配戴（黃貴潮，1998），現已不拘時節。
排灣	Bokusi	◎各類飾物
布農	ka-cipulung (qaihas)	◎食用：丹社群的農曆表每月有主要農事或農祭的內容：「整地祭儀」、「播粟、稗、薏苡祭儀」...等（何廷瑞，1958）。果實可食，唯先以火烤熟，將其堅硬的外表除去後，搗碎之後煮食之（田哲益，1997）。 ◎各類飾物
魯凱	vutai	◎食用：將薏米珠伴隨小米一同搗碎做成粥。 ◎各類飾物
卑南		◎各類飾物
漢人	鴨母珠	項飾、手鍊

### 附錄三

複合媒材說明表

植物名稱	說明
<p>黃花 夾竹桃</p>	<p>學名：<i>Thevetia peruviana</i>(Pers.)Schum. 科名：屬於夾竹桃科（Apocynaceae）黃花夾竹桃屬（<i>Thevetia</i>）。 別名：番仔桃、酒杯花。 果實：核果圓菱形，徑約3公分，種子1粒，兩面凸起，堅硬。果期在8月至明年2月。</p>
<p>青剛櫟</p>	<p>學名：<i>Quercus glauca</i> Thunb 科名：殼斗科（Fagaceae）櫟屬(<i>Cyclobalanopsis</i>) 別名：青櫟、青岡櫟、九攢。 果實：殼斗杯形，像隻碗，包圍堅果之1/3至1/2，長0.7~0.9公分，徑0.9~1.2公分；苞鱗合生成7~11條同心環帶，環帶全緣，被絹毛，只包住堅果的基部；堅果橢圓球形，前端尖銳，光滑，長1~1.5公分，徑0.9~1.2公分，先端圓鈍；種臍突出。</p>
<p>后大埔柯</p>	<p>學名：<i>Pasania cornea</i> (Lour.) J. C. Liao 科名：殼斗科 (Fagaceae) 別名：後大埔石櫟、煙斗石櫟 果實：殼斗倒圓錐形，長1.5~2cm，徑3cm，鱗片覆瓦狀排列；堅果半圓球形，先端截形，為殼斗包被2/3以上。堅果之種仁可食，無澀味。</p>

植物名稱	說明
油葉柯	<p>學名：<i>Quercus konishii</i> Hayata</p> <p>科名：殼斗科(Fagaceae)柯屬(<i>Pasania</i>)</p> <p>別名：小西氏石櫟、油葉石櫟、細葉杜仔。</p> <p>果實：堅果，扁圓或圓頂形，高約1.8~2.4公分，橫徑約2.3~3.3公分，殼斗淺碟形，鱗片三角形，有絨毛，包被堅果不及一半，苞片覆瓦狀，堅果壓縮球形，上部半球形；果實成熟期8~10月。</p>
蘇鐵	<p>學名：<i>Cycas revoluta</i> Thunb.</p> <p>科名：蘇鐵科(Cycadaceae)蘇鐵屬(<i>Cycas</i>)</p> <p>別名：鐵樹、避火樹、鳳尾蕉。</p> <p>果實：種子為扁倒卵形，外種皮為朱紅色光滑無毛，</p>
胡瓜	<p>學名：<i>Cucumis sativus</i> Linn.</p> <p>科名：葫蘆科(Cucurbitaceae)胡瓜屬(<i>Cucumis</i>)</p> <p>別名：又名刺瓜、黃瓜或王瓜。</p> <p>果實：胡瓜的果實由子房與花托共同發育而成，果面平滑或有稜、瘤、刺，刺有白黑兩種，刺瘤的大小、密度也依品種而異。果形為筒形至長棒狀，嫩果白色至綠色，成熟時變為黃白色或黃褐色。生育佳的胡瓜，於開花後8~10日；即使是普通狀態，在開花後10~15日即可收穫。</p>

植物名稱	說明
孔雀豆	<p>學名：<i>Adenanthera microsperma</i> L.</p> <p>科名：豆科(Fabaceae)孔雀豆屬(<i>Adenanthera</i>)</p> <p>別名：小果海紅豆、小實海紅豆、孔雀豆、相思豆、相思樹、紅豆</p> <p>果實：莢果帶狀鐮刀樣彎曲，常作螺旋狀卷曲，長14~18公分，寬1.5公分，內面黃色；種子近圓形或三角狀倒卵圓形，兩面凸起，橙紅色至鮮紅色，徑0.4~0.6公分，厚約0.3公分，有光澤。果期7~8月或9~10月。</p>
雞母珠	<p>學名：<i>Abrus precatorius</i> Linn.</p> <p>科名：豆科 (Leguminosae)雞母珠屬(<i>Abrus</i>)</p> <p>別名：相思子、相思豆、郎君豆、相思藤、紅珠木、土甘草、雞母子、雞母真珠、美人豆、鴛鴦豆、Kanadomu(排灣)；Raranigo(阿美)</p> <p>果實：莢果長橢圓形，長2.5~5公分，寬0.8~1.2公分，豆莢成熟後自動開裂，內有種子3~6粒；種子橢圓形，長0.6~0.7公分，寬0.4~0.5公分，堅硬，朱紅色，帶有光澤，沿著白色的種臍有一黑色的斑塊。花果期在秋末冬初。</p>
檳榔	<p>學名：<i>Areca catechu</i> L.</p> <p>科名：檳榔科 (Arecaceae)檳榔屬 (Arecaceae)</p> <p>別名：果實又名青仔，嫩莖又稱半天筍。</p> <p>果實：果實外皮堅硬，內含一粒檳榔子。採收期約每年的8-11月，去皮煮沸處理曬乾後呈深色，含生物</p>

植物名稱	說明
	<p>鹼、檳榔紅素等。在原住民部落常用來招待賓客、送禮或求婚時，以此做為人際互動與文化認同的重要媒介。</p>
椰棗	<p>學名：<i>Phoenix dactylifera</i> Linnaeus  科名：棕櫚科 (Palmae) 刺葵屬 (Phoenix)  別名：銀海棗、野海棗、林刺葵、棗椰子  果實：核果，橢圓形，成熟時，由黃綠轉橙黃色，成株結果數百粒，果實指頭大小，熟果可食。</p>
箭竹	<p>學名：<i>Yushania niitakayamensis</i> (Hayata) Keng f.  科名：禾本科 (Gramineae) 竹亞科 (Bambusoideae) 玉山箭竹屬 (Yushania)  別名：矢竹、箭竹或雲竹。  莖：每桿可存活3-6年，主根可深入地下三公尺，鬚根和地下莖則在地表下輻射成長，地下莖在每年四、五月間萌發新芽，箭竹筍由地表發育延伸為竹桿。</p>
血藤	<p>學名：<i>Mucuna macrocarpa</i> Wall.  科名：豆科 (Fabaceae) 血藤屬 (<i>Mucuna</i>)  別名：大血藤、烏血藤、長莢油麻藤、Kanahoe(泰雅)；Karidatu(排灣)。  果實：莢果劍形，扁平，長40公分左右，寬 3公分，種子間呈緊縮狀，密被褐色刺毛。</p>

植物名稱	說明
無患子	<p>學名：<i>Sapindus mukorossii</i> Gaertner <i>Sapindus saponaria</i> L.</p> <p>科名：無患子科(Sapindaceae) Sapindus(無患子屬)</p> <p>別名：肥皂果、洗手果、菩提子、鬼見愁</p> <p>果實：果實為核果，接近球形，徑2~2.2公分，平滑，熟時由綠轉黃或橙褐色，果實基部常有極顯著的花盤及未發育的子房裂片1~2枚；種子1枚，球形，黑色，堅硬。成熟的果實會由綠色轉為半透明的棕色，果皮皺縮，能看到一條條維管束以及黑色的種子。無患子也有假種皮，但不像荔枝、龍眼般發育得肥美多汁，它那不發育的假種皮著生在種子基部，看到的只是稀稀疏疏的毛狀物。</p>
瓊崖海棠	<p>學名：<i>Calophyllum inophyllum</i> L.</p> <p>科名：金絲桃科 (Guttiferae) 胡桐屬(<i>Calophyllum</i>)</p> <p>別名：紅厚殼、君子樹、Bakiyarau(排灣)</p> <p>果實：核果球形，下垂，徑約3公分，果梗長，果色由綠轉褐色，褐色的果實可生食，有甜味，綠色未成熟的果實可以加糖醃過再吃。種子1粒綠色，具堅硬的種皮。</p>

## 附錄四

### 賽夏族矮靈祭（巴斯達隘）的傳說與儀式流程

#### 一、巴斯達隘（矮靈祭）起源傳說

巴斯達隘（矮靈祭）是賽夏族獨有的祭典，在這則祭典起源神話中可以看出賽夏族人對矮人的心情轉折，因為矮人一方是賽夏族人農事巫術的導師，同時卻也是愛捉弄族人的惹禍者，故賽夏族人對矮人有相當的複雜心結。

太古時候，在高聳大山中腹部，有巨大洞窟，住有許多小人種，身長僅一尺餘，行動敏捷而喜惡作劇，使得祖先困擾不已，決心報復。便將湖畔的山枇杷樹的樹根伐至一半，以土覆之，然後引誘小人爬上樹遊玩，樹不勝其重量，倒下湖中，小人中僅有 ta'ay、'aro'、toway 三人倖免，後 ta'ay 傳授祭祀之法於 Te-teun（譯為朱）姓遠祖，因之該姓之子孫至今仍職司祭祀之事，即為祭祀這些小人之靈者也。而往昔之湖，即為今日坪溪上流 Shiigao 附近」（尹建中，1994）。

#### 二、巴斯達隘（矮靈祭）儀式流程

近 60 年來以每兩年舉行小祭，每十年舉行大祭為主，更早以前其規模較大，當時每年舉行 7 天。

巴斯達隘（矮靈祭）的祭儀活動，在賽夏人的心目中認為正是「賽夏族精神」的具體展現。其分為南北兩祭團來舉行，且各自獨立籌備與進行儀式。祭儀活動每天均是由日暮開始，至翌日日出後結束，並且以子夜祭歌作為分段的安排，其程序包括了一約期（kakawaS）→族人大會（'ayalaho）→告祖（ra:bos）→迎薦矮靈（pakSa:o'）→靈至之舞（kiSrina:olan）→本舞

(kiS-tomal) →催歸之舞 (papanawaSak) →遺歸之舞、送靈 (papa'oSa')  
 →酬謝之宴 (paSiliraw) 等段落進行。

表 8 巴斯達隘 (矮靈祭) 儀式流程 (林修澈, 2000)

時間		祭儀名稱	南祭團 (南庄鄉)	北祭團 (五峰鄉)	
祭典 前 1-2 月	前 儀	約定祭 kakawaS	輪流舉辦		
		結繩約期 papoe'oe'	決定舉行原始結期儀式的祭典日期		
不定期	儀	討論會 babalong	朱家人主動與各姓人互相交換意見		
祭典 前一週	節	協調會'ayalaho	南北祭團協調 會。在中港溪兩源 合流處舉行	北賽夏群派代表數十 人參加	
Kakawas 之後		結芒草結'omoseng	由朱姓送各姓		
Kakawas 之後		預備 hahalhoan (muhohaoan)	準備各項祭品, 安 排練唱祭歌	朱姓所有媳婦女婿均 要參加祭典各項準備 工作	
第一 日		上午	1. 迎靈 贖罪調解 raraol SinSinamol (sinamol)	各姓代表至會靈所調解, 要奉獻 sile 或銅 板	
	請神告祖 homabos		由主祭主持請神告祖儀式		
	下午	薦晚餐 pakSa:o'	祭祀食物由主祭以各姓為單位分送族人		
第二 日	清晨	招靈 roma:ol	誥祭團代表在祭場參加朱姓主持之薦矮 祖妣儀式		
	下午	各姓集會 mulhahawu	南祭團無	各姓祭團在 paksalho 的同時聚集練唱祭歌	
	晚上	2. 延靈 kisirinaolan	傍晚到祭場歌舞 至天黑, 翌晨如之	各姓祭團司祭捧餐到 祭堂, 帶領朱姓人士 跳舞	
第三 日	清晨	3. 娛靈 kisitomal	正式祭典只有歌舞沒有儀式		
	晚上				
第四 日	清晨	4. 逐靈 訓話 komawas	主祭站在石臼上訓話		
	晚				

	上 午 夜 晚 上	papatna wasak	巡酒 parao arawak	巡酒儀節	
			遣歸 papatnao'lolh	南祭團無此儀式	跳遣歸之舞全族人必須參加
第五 日	清 晨	5.送靈 papaosa	饋糧及丟棄芒 草結 tomana enosing	朱姓男子為矮靈 作糧；二男子砍 竹；二女子丟芒草 及饋糧	主祭於祭堂內做飯， 令朱家媳婦收芒草結 上置菜飯持往東方丟 棄
	上 午		塗泥 sumama	塗泥儀節	北祭團無
			伐榛木 mare ka sibulhok	伐榛木儀節	伐榛木儀節（較為繁 複）
			捉虱之儀 ka-kosoe	南祭團無，青年人 在祭場上練跳抓 芒草結	捉虱之儀，伐榛木儀 節，休閒隊之活動
			墮架 pasaha kasasolsibulhok	墮梢儀節	
			跳抓芒草結 kasu-enosing	跳抓芒草結，北祭團儀式稍有不同，即 新手要由主祭引導	
			令毀架者飲酒 pakas babui	毀架者飲酒藏在會靈所	
			毀架 pasu rinlhao	毀架儀節	
			折碎榛木 tomioi sibulhok	折碎榛木	
		祭 後	賞勞 hoema'on rinlhao	朱家以酒及餚犒賞折碎榛木者，並提供 在場者共享	
	中 午 儀 節	答謝；慶功宴 hoema'on on kinaslhinhawan	折碎榛木者要答謝朱家及祭典工作人員		
	下 午	送矮妣於野 pakrolrol he koko	完成「送矮祖妣於 野」儀節	在上坪溪畔舉行「送 祖矮妣於野」，儀節 後有餘興節目	

從巴斯達隘（矮靈祭）的歌舞與祭儀中，討論在巴斯達隘（矮靈祭）中，賽夏族人與矮靈、雷女與矮人、豐收祭與巴斯達隘（矮靈祭）的「疊影」現象（胡台麗 1995）。

## 附錄五

### 布農族送子鳥的傳說（滕淑芬，1997）

長久居住自然山林中的台灣原住民，由於缺乏文字紀錄，往往透過家族記憶和族人口口相傳，來了解自己的歷史文化。《布農》紀錄布農族的傳說神話和生活習俗，其中有關鳥的傳說不少，卻沒有提及貓頭鷹，但玉山國家公園塔塔加管理站技工方有水說：「貓頭鷹故事是布農族人生活中的一種吉祥預兆，直到現在他們都深信不疑。」（滕淑芬，1997）

#### 一、貓頭鷹是布農族嬰兒的守護神

每當家中有婦女懷孕，一定會有一隻貓頭鷹在樹上徘徊、啼叫。

#### 二、布農人的「超音波」

貓頭鷹的「超能力」還不只是預告送子，有些布農族人還可以從貓頭鷹的行爲，分辨出胎兒的健康情形。

#### 三、布農族人又是如何從貓頭鷹叫聲，分辨嬰兒是男或女？

「雄厚的呼呼叫聲，就是男孩；又細又尖的叫聲就是女孩，」布農族人胡金男說，若尾音帶有雜音代表女孩子愛說話。

「布農文史工作室」的胡金男則採集到一個觸犯「不傷害貓頭鷹」禁忌的現代故事。依照布農人的解釋，「巫師應該更尊敬族裡的風俗，所以對貓頭鷹有不敬的行爲，懲罰也比別人重，」胡金男認為。

中研院民族所副研究員黃應貴曾為研究而走訪布農族各部落，他的田野經驗是「貓頭鷹的故事相當普遍」。至於布農族人認為貓頭鷹叫聲可以辨別嬰兒性別，且相當靈驗，在他看來「所有神話傳說都一樣，不準的就忘掉，在心理學上稱為結構性遺忘」，所以只有靈驗的故事流傳下來。

孫元勳表示，貓頭鷹在求偶時，雌雄會發出不同叫聲，但沒有人對貓頭鷹能判定嬰兒性別的問題做過實證研究，他認為這是「機率問題」，小嬰兒只有兩種性別，可能正好布農族人聽到尖銳叫聲的都生女兒，就把這兩個現象聯想在一起。

貓頭鷹，生物學上所謂的「鴞形目」，台灣共有蘭嶼角鴞、黃嘴角鴞、黃魚鴞、長耳鴞、領角……等十三種鴞。鵂鶵和黃嘴角鴞，是我們泛稱貓頭鷹的鴞科家族中，生活在接近人類所居、中低海拔山區中體型較小、較可愛的猛禽。大大的黃眼睛、端莊的體態，活像西洋卡通中，飽學之士審思時給人的印象。貓頭鷹家族具有一般鳥類所無，卻和人類一樣的立體視物能力（一般鳥類眼睛分處在嘴喙的兩邊，一眼只能視一物）。牠的眼睛構造奇特，不是球珠狀，而是像賞鳥人士使用的雙筒望遠鏡一般的長筒狀，所以牠有優於人類數倍的眼力。這種構造的缺點，就是不能自由轉動。所以，貓頭鷹演化出的另一個特殊能力便是：身體不動，脖子可作 180 度旋轉到背後（一說其可單向 270 度的旋轉），藉由靈動自如的脖子來轉換牠的視野。

貓頭鷹是夜行性鳥種，以捕捉弱小的動物、鳥類、昆蟲為食。牠有特殊的夜視能力，其獵物也多為夜行性動物，夜行能力也都不壞。由於牠的羽毛輕柔，具有消音的效果，所以可利用無聲的飛行，敏銳的聽力來加以剋制，再用前後各二趾的腳趾和銳利的趾爪加以獵殺，是十足的隱形殺手。所以古

人形容牠「隱映乎九霄之際，出入有無」。(參照黃錦星:夜行殺手怪事多—黃嘴角鴉)當夜幕低垂，星子露臉，也是牠們一天活動的開始。白天行蹤隱匿的鴉群，在仲夏夜星空下的暗黑舞臺，以其王者的風範，演奏屬於島嶼夜晚的樂章。

